



Australian Government

Department of Immigration and Citizenship

Application for general tourists to visit Australia for tourism or other recreational activities

ការដាក់ពាក្យសុំសំណើអនុញ្ញាតចូលទេសចរណ៍ ឬសកម្មភាពកំសាន្តដទៃទៀត

Form 48R KHM KHMER

សំខាន់៖ សូមអានព័ត៌មានដូចតទៅនេះដោយយកចិត្តទុកដាក់ មុននឹងលោកអ្នកចាប់ផ្តើមបំពេញពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក។ បន្ទាប់ពីលោកអ្នកបានបំពេញពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកហើយ យើងសូមជូនឱវាទលោកអ្នកយ៉ាងខ្លាំងថា លោកអ្នកត្រូវរក្សាទុកសេចក្តីចម្ងង់មួយច្បាប់សំរាប់ដាក់ណត់ត្រារបស់លោកអ្នក។

តើអ្នកណាគួរប្រើពាក្យសុំនេះ?

សូមប្រើពាក្យសុំនេះ ប្រសិនបើលោកអ្នកនៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី ហើយមានបំណងចង់ដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីផ្នែកទេសចរណ៍ ឬសកម្មភាពកំសាន្តដទៃទៀត (ការឈប់សំរាក ពិការងារ ការធ្វើដំណើរមើលទេសភាព មូលហេតុសង្គម ឬការលំហែរ ទៅលេងបងប្អូន ប្អូនស្រីស្រីសំបូរ) សំរាប់គោលបំណងរយៈពេលខ្លីទៀតមិនទាន់ទិន្នន័យ រាប់បញ្ចូលទាំងការសិក្សា។

- ប្រសិនបើលោកអ្នកមានបំណងចង់ដាក់ពាក្យសុំ ទិដ្ឋាការគ្រួសារអ្នកទេសចរដែលមានអ្នកធានាលោកអ្នកនិងត្រូវបំពេញពាក្យសុំលេខ 48S Application to visit Australia as a sponsored family visitor (ពាក្យសុំដើម្បីមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីក្នុងឋានៈជាគ្រួសារអ្នកទេសចរដែលមានអ្នកធានា) ហើយអ្នកធានារបស់លោកអ្នកនឹងត្រូវបំពេញពាក្យសុំលេខ 1149 Application for sponsorship for sponsored family visitors (ពាក្យសុំសំរាប់ធានាគ្រួសារអ្នកទេសចរដែលមានអ្នកធានា)។
- ប្រសិនបើលោកអ្នកមានបំណងចង់អញ្ជើញមកប្រទេសអូស្ត្រាលីដើម្បីព្យាបាលជំងឺ លោកអ្នកគួរប្រើពាក្យសុំលេខ 48ME Application to visit Australia for medical treatment (Class UB Medical Treatment) (ពាក្យសុំមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីដើម្បីព្យាបាលជំងឺ) (ប្រភេទ UB ការព្យាបាលជំងឺ)។
- ប្រសិនបើលោកអ្នកមានបំណងចង់អញ្ជើញមកសិក្សានៅប្រទេសអូស្ត្រាលី លើសពីរយៈពេលពេលវែងលោកអ្នកត្រូវដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការសំរាប់និស្សិត (student visa)។ សូមទាក់ទងជាមួយការិយាល័យបេសកកម្មអូស្ត្រាលីនៅប្រទេសដែលនេតិកលោកអ្នក ដើម្បីទទួលយកព័ត៌មានស្តីអំពីការដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការសំរាប់និស្សិត រាប់បញ្ចូលទាំងពាក្យសុំត្រឹមត្រូវ។
- ប្រសិនបើលោកអ្នកមានបំណងចង់អញ្ជើញមកប្រទេសអូស្ត្រាលី សំរាប់ដំណើររយៈពេលខ្លីផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម (រាប់បញ្ចូលទាំងការទៅចូលរួមប្រជុំ) លោកអ្នកគួរប្រើពាក្យសុំលេខ 456 Application for a Business (Short Stay) visa (for a stay of up to 3 months) (ពាក្យសុំលេខ 456 ទិដ្ឋាការផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម (ការស្នាក់នៅសំរាប់រយៈពេលខ្លី) សំរាប់ការស្នាក់នៅរហូតដល់ទៅ៣ខែ)។

លោកអ្នកត្រូវបំពេញត្រង់ទាំងសំណួរនៅគ្រប់ផ្នែក។ ការឆ្លើយប្រហែសមិនបានឆ្លើយទៅនឹងសំណួរណាមួយឲ្យបានស្មោះត្រង់ ហើយត្រឹមត្រូវ អាចបណ្តាលឲ្យគេបដិសេធការដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក ឬត្រូវគេលុបចោលទិដ្ឋាការនៅថ្ងៃក្រោយ។

សេចក្តីសុចរិតនៃពាក្យសុំ

ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍ និងកិច្ចការចូលសញ្ជាតិ (ក្រសួង) មានការប្តេជ្ញាចំដើម្បីរក្សាទុកភាពសុចរិតនៃកម្មវិធីទិដ្ឋាការ និងការចូលសញ្ជាតិ។ សូមជ្រាបថា ប្រសិនបើលោកអ្នកផ្តល់មតិយើងនូវព័ត៌មាន ឬការអះអាងដែលក្លែងបន្លំ ការនេះអាចបណ្តាលឲ្យមានការពន្យារដល់ការចាត់ចែងទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ហើយទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកអាចត្រូវគេបដិសេធា។

ប្រភេទទិដ្ឋាការ

គេត្រូវការទិដ្ឋាការ មុនពេលធ្វើដំណើរមកកាន់ប្រទេសអូស្ត្រាលី។ ទិដ្ឋាការអ្នកមកលេងនិងត្រូវបានផ្តល់ឲ្យ បន្ទាប់ពីដំណើរការដាក់ពាក្យសុំនេះ ហើយនៅក្នុងសណ្ឋានដែលមានផ្ទាំងកំចាត់នៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក។ ទិដ្ឋាការអាចមានក្នុងសណ្ឋានសំរាប់ការចូលមកតែមួយលើក ឬសំរាប់ការចូលមកជាច្រើនលើក។ បន្ទាប់ពីការស្នើដំណើរដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកធ្វើឡើងដោយបុគ្គលិកចាត់ចែងទិដ្ឋាការ សេចក្តីសំរេចនឹងត្រូវបានចាត់ចែងឡើងថាគេត្រូវចេញ ឬមិនត្រូវចេញទិដ្ឋាការ ហើយគេសំរាប់រយៈពេលប៉ុន្មានខែដែរ។ ប្រភេទទិដ្ឋាការ រយៈពេលនៃការស្នាក់នៅ លក្ខខណ្ឌ និងចំនួនពេលចូលមក និងមានចុះនៅលើផ្ទាំងទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ឬនៅក្នុងលិខិតរបស់ក្រសួងដែលនឹងផ្ញើជូនលោកអ្នក ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវបានគេផ្តល់ទិដ្ឋាការឲ្យ។ លោកអ្នកអាចដាក់ពាក្យសុំប្រភេទទិដ្ឋាការខាងក្រោមនេះ :

ទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរថ្នាក់ TR (class TR) – ថ្នាក់រង 676 (subclass 676)  
ទិដ្ឋាការនេះអាចដាក់ពាក្យសុំបានក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី (ក្រៅប្រទេស) ឬពីខាងក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។

សុពលភាពទិដ្ឋាការ

ជាទូទៅ ទិដ្ឋាការនេះអនុញ្ញាតឲ្យស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីចំនួន៣ខែ ឬខ្លីជាង ក៏ប៉ុន្តែការស្នាក់នៅរហូតដល់ខែ១២ខែក៏អាចផ្តល់ឲ្យបានដែរ។ ការស្នាក់នៅលើសពី១២ខែគឺអាចផ្តល់ឲ្យបានសំរាប់តែកាលៈទេសៈ " ពិសេស " ដែលកើតមានឡើងប៉ុណ្ណោះ។

គេអាចផ្តល់ឲ្យសំរាប់ការចូលមកតែមួយលើក ឬការចូលមកច្រើនលើកនៅក្នុងរយៈពេលដែលបានបញ្ជាក់ប្រាប់។ ជាទូទៅ ទិដ្ឋាការនេះអនុញ្ញាតឲ្យប្រជាជនចូលមកប្រទេសអូស្ត្រាលីក្នុងរយៈពេល១២ខែ ចាប់ពីថ្ងៃបានផ្តល់ឲ្យ។

កិច្ចសន្យារបស់លោកអ្នក នៅក្រោមច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍នៃប្រទេសអូស្ត្រាលី អ្នកធ្វើសេចក្តីសំរេចអាចផ្តល់ទិដ្ឋាការទេសចរណ៍ដែលអនុញ្ញាតឲ្យអ្នកកាន់ទិដ្ឋាការធ្វើដំណើរទៅកាន់ ឬស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី សំរាប់រយៈពេលដាក់លាក់ដែលគេយល់ឃើញថាសមរម្យ។ នៅក្នុងកាលៈទេសៈខ្លះរយៈពេលស្នាក់នៅដែលផ្តល់ឲ្យ អាចមានតិចជាងរយៈពេលស្នាក់នៅដែលអ្នកដាក់ពាក្យសុំបានស្នើសុំ។

ចំពោះព័ត៌មានលម្អិតបន្ថែមទៀត សូមទាក់ទងមើលវិបសាយរបស់ក្រសួងនៅគ្រង់:

[www.immi.gov.au/e-visa/visitors.htm](http://www.immi.gov.au/e-visa/visitors.htm)

វិធីដាក់ពាក្យសុំ

មានវិធីដាក់ពាក្យសុំតាមរយៈសំរាប់ទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរ:

- ដាក់ពាក្យសុំផ្ទាល់តាមបែបអេឡិចត្រូនិក តាមអ៊ិនធើណិត;
- ដាក់ពាក្យសុំផ្ទាល់ពីលើសណ្ឋានក្រដាសពាក្យសុំ; ឬ
- តាមរយៈវេបសាយចាត់ចែងកិច្ចបំរើ (SDP)។ SDPs ផ្តល់នូវកិច្ចបំរើដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការក្នុងនាមនៃក្រសួងនៅតាមប្រទេសខ្លះ។ ចំពោះព័ត៌មានដាក់លាក់បន្ថែមទៀត ហើយដើម្បីនៃការមើលថាគេមានកិច្ចបំរើ SDP ផ្តល់នៅតាមប្រទេសរបស់លោកអ្នកឬទេ សូមបើកមើលវិបសាយ Contact Us (សូមទាក់ទងជាមួយយើង) នៅគ្រង់វិបសាយរបស់ក្រសួង [www.immi.gov.au/contacts/overseas/](http://www.immi.gov.au/contacts/overseas/)

ដើម្បីដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរ ពីក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី:

- ការដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរ អាចធ្វើឡើងតាមអ៊ិនធើណិតដោយប្រើភ្នាក់ងារខាងការធ្វើដំណើរ ឬកិច្ចបំរើផ្នែកអាកាសចរដែលចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ ឬ SDP ឬដោយអ្នកដាក់ពាក្យសុំផ្ទាល់តាមអ៊ិនធើណិត។ ដើម្បីដាក់ពាក្យសុំតាមអ៊ិនធើណិត លោកអ្នកត្រូវសំរេចចិត្តឆ្លងដែនដែលមានសិទ្ធិ។ បញ្ជីប្រទេសខ្លះដែលមានសិទ្ធិសំរាប់កិច្ចបំរើនេះ គឺអាចទទួលយកបានពីវិបសាយរបស់ក្រសួង [www.immi.gov.au/e-visa/](http://www.immi.gov.au/e-visa/)
- ការដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរក៏អាចធ្វើឡើងជាសណ្ឋានក្រដាសពាក្យសុំផងដែរ ដែលអាចធ្វើឡើងនៅតាមស្ថានទូតអូស្ត្រាលី ឧត្តមស្នងការ ឬស្ថានកុងស៊ុលអូស្ត្រាលី។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏នេះជាការសំខាន់ដែលត្រូវកត់សំគាល់ថា ការិយាល័យរដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលីខ្លះនេះអាចមានមិនចាត់ចែងពាក្យសុំទិដ្ឋាការនៅតាមការិយាល័យរបស់ខ្លួនឡើយ។ ព័ត៌មានស្តីអំពីការរៀបចំពិសេសដើម្បីដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការ នៅតាមការិយាល័យក្រសួងរដ្ឋាភិបាលដាក់លាក់ទាំងឡាយនៅឯប្រទេសអាចរកឃើញនៅតាមវិបសាយរបស់ក្រសួងនៅគ្រង់ [www.immi.gov.au/contacts/overseas/](http://www.immi.gov.au/contacts/overseas/) ឬដោយទាក់ទងជាមួយការិយាល័យរដ្ឋាភិបាលដែលនេតិកលោកអ្នកជាន់គេ។

ដើម្បីដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរ នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី

- ការដាក់ពាក្យសុំសំរាប់រយៈពេលស្នាក់នៅសរុបរហូតដល់ខែ១២ ចាប់តាំងពីថ្ងៃអ្នកដាក់ពាក្យសុំបានចូលមកក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីចុងក្រោយបង្អស់ តាមរយៈការអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើដំណើរតាមបែបអេឡិចត្រូនិក (អ្នកមកលេង) (Visitor) (subclass 976) ឬទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរ (subclass 676) ដែលអាចធ្វើបានតាមអ៊ិនធើណិត។ ព័ត៌មានបន្ថែមទៀតអាចទទួលយកបានតាមវិបសាយរបស់ក្រសួង [www.immi.gov.au/e-visa/](http://www.immi.gov.au/e-visa/)

- ផ្សេងពីនេះវិញ ពាក្យសុំទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរអាចធ្វើបានជាសំណួរក្រដាសពីការិយាល័យណាមួយរបស់ក្រសួង។ ដើម្បីដាក់ពាក្យសុំ លោកអ្នកនឹងត្រូវឱ្យបំពេញពាក្យសុំលេខ 601 *Application for further stay as a visitor* (ពាក្យសុំដើម្បីស្នាក់នៅបន្ថែមទៀត ក្នុងភាពជាអ្នកមកលេង) រួចហើយផ្ញើវាមកជាមួយលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកទៅការិយាល័យរបស់ក្រសួង ឬបង្ហាញពាក្យសុំនោះ ជាមួយលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកទៅការិយាល័យរបស់ក្រសួង។ ពាក្យសុំអាចទទួលយកបានតាមការស្នើសុំពីការិយាល័យណាមួយរបស់ក្រសួង។ ចំពោះព័ត៌មានលម្អិតបន្ថែមទៀតស្តីអំពីជំរើសលើការដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការ សូមស្វែងមើលនៅតាមវិបសាយរបស់ក្រសួង [www.immi.gov.au/e\\_visa/](http://www.immi.gov.au/e_visa/)

**ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការ**

ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការត្រូវដាក់ក្នុងមកដាមួយនឹងពាក្យសុំទិដ្ឋាការ។

- ពាក្យសុំមិនអាចចាត់ចែងទៅមុខបានឡើយ លុះត្រាតែក្រសួងបានទទួលថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំនេះ។
- ជារួមទៅ ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំមិនអាចប្រគល់មកឱ្យវិញឡើយ ប្រសិនបើទិដ្ឋាការមិនបានគេផ្តល់ឱ្យ។

ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំអាចស្ថិតនៅក្រោមការកែសំរួលក្នុងពេលណាមួយ។ ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការអាចស្ថិតនៅក្រោមការកែសំរួលនៅថ្ងៃទី១ ខែកក្កដា រៀងរាល់ឆ្នាំ។ ការនេះអាចបង្កើនថ្ងៃទិដ្ឋាការ។ ដើម្បីឆែកមើលតម្លៃដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការ សូមមើលប្រមូល 990i Charges ដែលអាចទទួលយកបានពីវិបសាយរបស់ក្រសួងនៅគ្រង [www.immi.gov.au/allforms/990i.htm](http://www.immi.gov.au/allforms/990i.htm) ឬឆែកមើលជាមួយការិយាល័យរបស់ក្រសួងដែលនៅជិតលោកអ្នកជាងគេ។

**របៀបបង់ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំ**

**នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី**

ដើម្បីបង់ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំសូមប្រើប័ណ្ណឥណទាន (credit card) ប័ណ្ណឥណទាន (debit card) មូលប្បទានប្រតិបត្តិការ (bank cheque) ឬអាណត្តិប្រៃសណីយ៍ (money order) ហើយបង់ទៅ Department of Immigration and Citizenship (ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍ និងកិច្ចការចូលសញ្ជាតិ)។ ប័ណ្ណឥណទាន និងប័ណ្ណឥណទាន គឺជាវិធីបង់ប្រាក់ដែលមានគេនិយមចូលចិត្ត។

**នៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី**

មុននឹងបង់ថ្ងៃនៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី សូមឆែកមើលជាមួយការិយាល័យអ្នកក្រៅប្រទេសដែលលោកអ្នកបំរុងនឹងដាក់ពាក្យសុំ ដើម្បីឱ្យដឹងថាតើវិធីបង់ថ្ងៃមួយណា និងរូបិយវត្ថុមួយណាដែលគេអាចទទួលយក ហើយថាតើត្រូវបង់ថ្ងៃទៅឱ្យនរណា។

**តើនរណាខ្លះដែលលោកអ្នកអាចដាក់បញ្ចូលនៅក្នុងពាក្យសុំនេះ?**

មានតែអ្នកកាន់លិខិតឆ្លងដែនតែម្នាក់ប៉ុណ្ណោះ ដែលអាចដាក់ពាក្យសុំនៅក្នុងពាក្យបំពេញមួយ។ លោកអ្នកអាចដាក់បញ្ចូលកូនក្មេងណាម្នាក់ ដែលនឹងធ្វើដំណើរជាមួយលោកអ្នក នៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក។ ប្រសិនបើមានមនុស្សពេលវ័យណាម្នាក់ទៀតត្រូវដាក់បញ្ចូលនៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក នោះគេត្រូវបំពេញពាក្យសុំដោយឡែកមួយទៀត។

**លក្ខខណ្ឌទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរទៅកាន់ប្រទេសអូស្ត្រាលី**

អ្នកមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីត្រូវមានចិត្តចង់ ហើយធ្វើតាមលក្ខខណ្ឌដែលមានចុះដូចខាងក្រោមនេះ ក្នុងកាលដែលគេកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមិនមានចិត្តចង់ ឬមិនអាចធ្វើតាមលក្ខខណ្ឌទាំងនេះទេ លោកអ្នកមិនគួរដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការឡើយ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមិនបានធ្វើតាមលក្ខខណ្ឌទាំងនេះទេ ទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកអាចត្រូវគេលុបចោល ឬលោកអ្នកអាចស្ថិតនៅក្រោមការរឹតតែដាច់ខាត។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមានសំណួរ ឬកង្វល់ណាមួយអំពីលក្ខខណ្ឌទាំងនេះ លោកអ្នកគួរសាកសួរព័ត៌មានបន្ថែមទៀតពីការិយាល័យរបស់ក្រសួងអូស្ត្រាលីនៅបរទេស។

ពេលបានទទួលលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកមកវិញហើយ សូមឆែកពិនិត្យមើលឱ្យបានច្បាស់ថា ព័ត៌មាន និងលក្ខខណ្ឌដែលចុះនៅលើផ្ទាំងទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ឬនៅក្នុងសំបុត្រដែលបញ្ជាក់ប្រាប់លោកអ្នកអំពីការផ្តល់ឱ្យទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក។

**លក្ខខណ្ឌ**

- 8101** – លោកអ្នកមិនត្រូវធ្វើការឡើយ ក្នុងកាលកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។
- 8201** – លោកអ្នកមិនត្រូវសិក្សាលើសពីរយៈពេល៣ខែឡើយ ក្នុងកាលកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។
- 8205** – ពេលណាលក្ខខណ្ឌនេះត្រូវអនុវត្ត ហើយលោកអ្នកមានចំណងចង់សិក្សាលើសពីរយៈពេល៤អាទិត្យ លោកអ្នកនឹងត្រូវឱ្យជាប់គេស្តារពិនិត្យមើលដើម្បីដោះស្រាយកម្មវិធីកម្មមុននឹងលោកអ្នកអាចចាប់ផ្តើមសិក្សា។
- 8503** – មិនឱ្យស្នាក់នៅតទៅទៀតទេ។

បន្ទាប់ពីការចិន្តាដំណើរការដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកហើយ បុគ្គលិកខាងទិដ្ឋាការអាចសំរេចដាក់លក្ខខណ្ឌ 8503 លើទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក។ លក្ខខណ្ឌ 8503 (ឬមិនឱ្យស្នាក់នៅតទៅទៀតទេ) មានន័យថាអ្នកកាន់ទិដ្ឋាការដែលមានលក្ខខណ្ឌនេះ ក្រោយពីបានចូលមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលីហើយ នឹងមិនមានសិទ្ធិទទួលយកទិដ្ឋាការណាមួយទៀតឡើយ។ ក្នុងកាលដែលអ្នកកាន់ទិដ្ឋាការកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។

ឥទ្ធិពលនៃលក្ខខណ្ឌទិដ្ឋាការនេះគឺថា វានឹងមិនអាចឱ្យលោកអ្នកដាក់ពាក្យសុំស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី លើសពីរយៈពេលនៃការស្នាក់នៅនៃទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតឡើយ។ វាជាការសំខាន់ណាស់ ប្រសិនបើការធ្វើដំណើរមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីរបស់លោកអ្នកគឺដើម្បីមកចូលរួមនៅក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ជាក់លាក់ណាមួយ ដែលលោកអ្នកត្រូវរៀបចំការធ្វើដំណើររបស់លោកអ្នកក្នុងបែបយ៉ាងណាដើម្បីឱ្យលោកអ្នកអាចមកចូលរួមក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ទាំងនេះ នៅក្នុងរយៈពេលស្នាក់នៅដែលលោកអ្នកត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យ ដោយហេតុថាលោកអ្នកនឹងមិនអាចបន្តពេលស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីបានឡើយ។

ប្រសិនបើលក្ខខណ្ឌ 8503 ត្រូវបានដាក់នៅលើទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក វានឹងបង្ហាញប្រាប់នៅលើផ្ទាំងទិដ្ឋាការ ឬនៅក្នុងសំបុត្រដែលបញ្ជាក់ប្រាប់លោកអ្នកអំពីការផ្តល់ឱ្យទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកជាមួយនឹងពាក្យ 8503 - មិនឱ្យស្នាក់នៅតទៅទៀតទេ។

អាចមានលក្ខខណ្ឌទិដ្ឋាការទៀត ដែលអាស្រ័យទៅលើគោលបំណងនៃការអញ្ជើញមកលេងរបស់លោកអ្នក។

**របៀបដាក់ពាក្យសុំ**

- ដើម្បីដាក់ពាក្យសុំដោយផ្ទាល់ ឬផ្ញើតាមប្រៃសណីយ៍លោកអ្នកនឹងត្រូវការបំពេញក្រដាសពាក្យសុំ។ **ការកែសម្រួល៖** ព័ត៌មានមិនពិត ឬនិយាយខុសអាចបណ្តាលឱ្យមានការបដិសេធ ឬការលុបចោលនូវទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ឬការផ្តន្ទាទោសនៅពេលកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ លោកអ្នកអាចដាក់ពាក្យសុំដែលបានបំពេញសព្វគ្រប់នៃការិយាល័យរបស់ក្រសួងអូស្ត្រាលីនៅបរទេស ដែលនៅជិតលោកអ្នកជាងគេ។
- លោកអ្នកអាចរៀបចំឱ្យអ្នកណាម្នាក់ទៀតជួយបំពេញពាក្យសុំជូនលោកអ្នក ក៏ប៉ុន្តែលោកអ្នកត្រូវតែចុះហត្ថលេខាលើពាក្យសុំនោះ។ ប្រសិនបើមានអ្នកណាម្នាក់ជួយលោកអ្នកក្នុងការបំពេញពាក្យសុំ លោកអ្នកត្រូវតែចុះហត្ថលេខាលើសេចក្តីថ្លែងប៉ុណ្ណោះ ប្រសិនបើព័ត៌មាននោះពិត ហើយត្រឹមត្រូវ។
- ដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក បង់ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំ និងធ្វើការដែលក្លាយជាមួយនោះក្នុងលក្ខខណ្ឌបរទេស ឬផ្តល់ចាត់ចែងកិច្ចការដែលនៅជិតលោកអ្នកជាងគេ។ លោកអ្នកអាចដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកដោយផ្ទាល់ ដោយអ្នកតំណាងរបស់លោកអ្នក ឬដោយផ្ញើតាមប្រៃសណីយ៍។
- លោកអ្នកនឹងត្រូវផ្តល់លិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក ឬច្បាប់ចម្លងដែល 'បញ្ជាក់ថាពិត' នៃជីវិតទិន្នន័យ និងទំព័រទិដ្ឋាការនៃលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក ជាមួយនឹងពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក។ លោកអ្នកប្រហែលជាត្រូវគេតម្រូវឱ្យបង្ហាញលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកផងដែរ កាលណាគេធ្វើសេចក្តីសំរេចលើពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកហើយ ដើម្បីឱ្យគេអាចបិទភ្ជាប់ផ្ទាំងទិដ្ឋាការ។
- សូមធ្វើទៅតាមការណែនាំផ្តល់ដោយបុគ្គលិកចាត់ចែងទិដ្ឋាការ ទៅនឹងការពិនិត្យមើលខាងផ្នែកពេទ្យ ឬការថតពិនិត្យមើលដោយកម្មវិធីវិទ្យុ ដែលអាចតម្រូវឱ្យមានឡើង។

<sup>1</sup> លើកលែងតែក្នុងកាលនេះផ្តល់ដំណឹងខ្លាំងណាស់ ដែលស្ថិតនៅក្រោមការទប់ទល់របស់លោកអ្នក ឬដែលជាប់ទាក់ទិននឹងភាពពិតឬមិនពិតរបស់ប្រទេសអូស្ត្រាលី នៅក្រោមអនុសញ្ញាអង្គការសហប្រជាជាតិ ឆ្នាំ១៩៥១ (1951 UN Convention) ទាក់ទិននឹងស្ថានភាពលិខិតឆ្លងដែន។

- ពេលបានទទួលលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកមកវិញហើយ សូមរំលឹកពិនិត្យមើលឲ្យបានប្រុងប្រយ័ត្ន និងលក្ខខណ្ឌដែលចុះនៅលើផ្នែកទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ឬនៅក្នុងសំបុត្រដែលបញ្ជាក់ប្រាប់លោកអ្នកអំពីការផ្តល់ឲ្យទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមានកង្វល់ ឬសំណួរណាមួយស្តីអំពីសេចក្តីតម្រូវ ឬការដាក់កំណត់នានាលោកអ្នកត្រូវទាក់ទងជាមួយការិយាល័យដែលបានផ្តល់ទិដ្ឋាការឲ្យលោកអ្នក **មុនពេលធ្វើដំណើរមកកាន់ប្រទេសអូស្ត្រាលី**។ លោកអ្នកមិនត្រូវគិតស្មានថា ការផ្លាស់ប្តូរណាមួយទៅលើការធ្វើដំណើររបស់លោកអ្នកអាចធ្វើឡើងក្រោយពេលអញ្ជើញមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលីឡើយ។

**អោសយដ្ឋានរស់នៅ**

លោកអ្នកត្រូវផ្តល់អោសយដ្ឋានដែលលោកអ្នកចំរើនឹងរស់នៅ ក្នុងកាលដែលពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកកំពុងត្រូវបានគេទាក់ទងជាមួយ។ ការធ្វើសម្រេចរបស់លោកអ្នកត្រូវបានផ្តល់អោសយដ្ឋានរស់នៅរបស់លោកអ្នកដាក់នៅក្នុងពាក្យសុំនេះ និងបណ្តាលឲ្យពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកត្រូវបានគេចាត់ទុកថាជាមោឃៈ។ អោសយដ្ឋានតាមប្រអប់សំបុត្រប្រសព្វ និងមិនទទួលស្គាល់ថាជាអោសយដ្ឋានរស់នៅរបស់លោកអ្នកឡើយ។

**ការធានារ៉ាប់រងលើសុខភាព**

ការព្យាបាលផ្នែកពេទ្យនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីអាចអស់តម្លៃយ៉ាងច្រើន។ នេះត្រូវបានណែនាំថាលោកអ្នកត្រូវរៀបចំឲ្យមានការធានារ៉ាប់រងលើសុខភាពសំរាប់រូបលោកអ្នក និងក្រុមគ្រួសាររបស់លោកអ្នកសំរាប់រយៈពេលនៃការស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ លោកអ្នកនឹងមិនបានគ្របដណ្តប់នៅក្រោមគ្រោងការណ៍សុខភាពជាតិរបស់ប្រទេសអូស្ត្រាលីឡើយ លុះត្រាតែលោកអ្នកបានគ្របដណ្តប់នៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងមើលថែទាំសុខភាពគ្នាទៅវិញទៅមក។

**ប្រសិនបើលោកអ្នកមានអាយុ៧៥ឆ្នាំឬច្រើនជាងនេះ**

ដើម្បីបំពេញទៅលើសេចក្តីតម្រូវខាងថវិកាសំរាប់ទិដ្ឋាការទាំងនេះ លោកអ្នកនឹងត្រូវគេស្នើសុំឲ្យផ្តល់មកជាមួយពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក ថាលោកអ្នកមានការធានារ៉ាប់រងលើសុខភាពដើម្បីការពារលោកអ្នកក្នុងកាលកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ ព័ត៌មានច្រើនថែមទៀតស្តីអំពីការធានារ៉ាប់រងលើសុខភាពឯកជនអូស្ត្រាលី អាចទទួលបានពីរូបសាររបស់ក្រសួង

[www.immi.gov.au/visitors/](http://www.immi.gov.au/visitors/)

**ការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ**

ប្រសិនបើគេដឹងថាគោលបំណងរបស់លោកអ្នក ដើម្បីចុះឈ្មោះកូនរបស់លោកអ្នកចូលរៀននៅក្នុងសាលារៀនក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ឬកន្លែងមើលថែកុមារ (កន្លែងមើលក្មេង ឬមត្តេយ្យសាលា) នៅក្នុងរយៈពេលនៃការអញ្ជើញមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីរបស់លោកអ្នក លោកអ្នកត្រូវបានលើកទឹកចិត្តយ៉ាងខ្លាំងឲ្យយកសញ្ញាប័ត្រនៃស្ថានភាពចាក់ថ្នាំបង្ការរោគរបស់កូនលោកអ្នក តាមមកជាប់ជាមួយ។

ការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគត្រូវបានណែនាំដើម្បីទប់ទល់នឹងជំងឺស៊ិកត៍ដេដិដ តេតាណុស កញ្ឆិល ស្រឡាវែន ស្លូត(កញ្ឆិលអាឡិមីង) ខាន់ស្កាត ក្លុកម៉ាន ហិប(Hib) និងជំងឺរលាកច្រើនពូកែ។ គេនឹងសាកសួររកសញ្ញាប័ត្រចាក់ថ្នាំបង្ការរោគនៅពេលចុះឈ្មោះចូលរៀន។

**កំណត់ចំណាំ:** ការចាក់ថ្នាំទប់ទល់នឹងជំងឺស៊ិកត៍ដេដិដ ក៏ត្រូវបានណែនាំផងដែរសំរាប់ស្ត្រីដែលមានវ័យអាចបង្កើតកូនបាន។

**ការអនុញ្ញាតយល់ព្រមដើម្បីទាក់ទងតាមបែបអេឡិចត្រូនិច**

ក្រសួងអាចប្រើវិធីមួយចំនួនដើម្បីទាក់ទងជាមួយលោកអ្នក។ ទោះបីជាយ៉ាងណាក្តី វិធីទាក់ទងតាមបែបអេឡិចត្រូនិចដូចជាតាមរយៈទូរសារ ឬអ៊ីម៉ែលនឹងត្រូវបានប្រើប៉ុណ្ណោះ ប្រសិនបើលោកអ្នកបញ្ជាក់ប្រាប់អំពីការយល់ព្រមរបស់លោកអ្នក ដើម្បីទទួលយកការទាក់ទងតាមវិធីនេះ។

ដើម្បីចាត់ចែងពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក ក្រសួងនឹងត្រូវការទាក់ទងជាមួយលោកអ្នកអំពីព័ត៌មានសម្ងាត់ផ្ទាល់ខ្លួន ឧទាហរណ៍ ផ្នែកសុខភាព ការងារមើលឯកសារជាមួយប្តី/ស្រី ចំនួនប្រាក់កាសដែលអាចសំរេចការបាន និងទំនាក់ទំនងផ្ទាល់ខ្លួន។ លុះត្រាតែមានវិធីការពារគ្រប់គ្រាន់ ការទាក់ទងតាមបែបអេឡិចត្រូនិចគឺគ្មានសន្តិសុខឡើយ ហើយអាចត្រូវអ្នកផ្សេងទៀតរំខាន ឬលួចពិនិត្យមើល។ ប្រសិនបើលោកអ្នកយល់ព្រមឲ្យក្រសួងទាក់ទងជាមួយលោកអ្នកតាមបែបអេឡិចត្រូនិចនោះព័ត៌មានដែលលោកអ្នកបានផ្តល់នឹងត្រូវបានក្រសួងប្រើ សំរាប់តែគោលបំណងដូចដែលលោកអ្នកបានផ្តល់ប៉ុណ្ណោះ លើកលែងតែមានកាតព្វកិច្ចខាងផ្លូវច្បាប់ ឬការចាំបាច់ដែលត្រូវប្រើសំរាប់គោលបំណងផ្សេងទៀត ឬលោកអ្នកបានអនុញ្ញាតយល់ព្រមឲ្យយកទៅប្រើសំរាប់គោលបំណងផ្សេងទៀត។ ព័ត៌មានទាំងនេះនឹងមិនត្រូវបានយកទៅដាក់បន្ថែមទៅក្នុងបញ្ជីផ្ទៃក្នុងណាមួយឡើយ។

រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលីមិនទទួលបានការខុសត្រូវចំពោះសន្តិសុខ ឬសេចក្តីសុចរិតនៃព័ត៌មានណាមួយដែលផ្ញើទៅឲ្យក្រសួងតាមរយៈអ៊ីនធឺណិត ឬតាមបែបអេឡិចត្រូនិចណាមួយឡើយ។

**ដំរើសដើម្បីទទួលយកការទាក់ទងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ**

លោកអ្នកអាចអនុញ្ញាតឲ្យជនម្នាក់ទៀតទទួលយកការទាក់ទងទាំងអស់ ទាំងសណ្តានលាយលក្ខណ៍អក្សរ និងសណ្តានអេឡិចត្រូនិចអំពីពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកជាមួយក្រសួង។ លោកអ្នកនឹងបានគេចាត់ទុកថាបានទទួលឯកសារណាមួយដែលគេផ្ញើទៅឲ្យជននោះ ដូចជាបានផ្ញើទៅឲ្យលោកអ្នកដែរ។

ដើម្បីនឹងធ្វើដូច្នោះ លោកអ្នកនឹងត្រូវបំពេញផ្នែក **Part J Options for receiving written communications (ជម្រើសដើម្បីទទួលយកការទាក់ទងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ)** និងពាក្យបំពេញលេខ **956 Appointment of a migration agent or exempt agent or other authorised recipient (ការតែងតាំងភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ ឬភ្នាក់ងារដែលបានលើកលែង ឬអ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាត)**។ ចំពោះការព្រមព្រៀងថាភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ ឬភ្នាក់ងារដែលបានលើកលែង ឬអ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាតអាចធ្វើដូច្នោះ សូមអានផ្នែកខាងក្រោមនេះ។

ដើម្បីផ្លាស់ប្តូរ ឬបញ្ចប់ការតែងតាំងភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ ឬភ្នាក់ងារដែលបានលើកលែង ឬអ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាតរបស់លោកអ្នក លោកអ្នកត្រូវផ្តល់ដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅក្រសួងឲ្យបានភ្លាម។ លោកអ្នកអាចធ្វើកិច្ចការនេះបានដោយប្រើពាក្យបំពេញលេខ **956 Appointment of a migration agent or exempt agent or other authorised recipient**។

**ព័ត៌មានស្តីពីអ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាត**

អ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាត គឺជាជនណាម្នាក់ដែលលោកអ្នកចាត់តាំងឲ្យទទួលការទាក់ទងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ អំពីការដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកជាមួយក្រសួង។

គ្រប់ទាំងការទាក់ទងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ អំពីការដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកនឹងត្រូវគេបញ្ជូនទៅអ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាត លើកលែងតែលោកអ្នកចង់បង្ហាញថាលោកអ្នកមានបំណងចង់បានព័ត៌មានស្តីពីសុខភាព និង/ឬលក្ខណៈ: មារយោទផ្ញើទៅលោកអ្នកផ្ទាល់។

ក្រសួងនឹងធ្វើការទាក់ទងជាមួយអ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាត ដែលមើលតែតាំងតែក្រោយបំផុតដោយព្រោះថាលោកអ្នកអាចតែងតាំងអ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាត បានតែ១នាក់ប៉ុណ្ណោះក្នុងពេលណាមួយ សំរាប់ការដាក់ពាក្យជាក់លាក់ណាមួយ។

**ព័ត៌មានអំពីភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍**

ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍គឺជានរណាម្នាក់ដែលអាច:

- ផ្តល់ឱវាចន្តលោកអ្នក អំពីទិដ្ឋាការដែលអាចសមស្របសំរាប់លោកអ្នកជាងគេបំផុត;
- ជំរាបលោកអ្នកពីឯកសារនានា ដែលលោកអ្នកត្រូវការដាក់ទៅជាមួយពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក;
- ជួយលោកអ្នកក្នុងការបំពេញពាក្យសុំ ហើយដាក់ពាក្យសុំនោះ ហើយនិង;
- ធ្វើការទាក់ទងជាមួយក្រសួងក្នុងនាមរបស់លោកអ្នក។

ប្រសិនបើលោកអ្នកតែងតាំងភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ ក្រសួងនឹងសន្និដ្ឋានថាភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍របស់លោកអ្នកនឹងធ្វើជាអ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាតរបស់លោកអ្នក លើកលែងតែលោកអ្នកចង់បង្ហាញផ្សេងពីនេះ។

ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍របស់លោកអ្នកនឹងជាបុគ្គលដែលក្រសួងនឹងពិភាក្សា អំពីពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក ហើយជាបុគ្គលដែលក្រសួងនឹងទាក់ទងដើម្បីស្វែងរកព័ត៌មានបន្ថែម កាលណាត្រូវការ។

លោកអ្នកមិនបានតម្រូវឲ្យប្រើភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ទេ។ ប៉ុន្តែបើលោកអ្នកប្រើភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ ក្រសួងសូមលើកទឹកចិត្តលោកអ្នកឲ្យប្រើភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ដែលបានចុះឈ្មោះស្របច្បាប់។ ភ្នាក់ងារដែលចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ បានដាច់នៅក្រោមច្បាប់ចរិយាប្រតិបត្តិរបស់ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ ដែលតម្រូវឲ្យគេប្រតិបត្តិតាមបែបវិជ្ជាជីវៈក្នុងការផ្តល់ប្រយោជន៍ស្របច្បាប់ដល់បំផុតសំរាប់អតិថិជនរបស់ខ្លួន។

## ជំនួយផ្នែកអន្តរាគមន៍

បុគ្គលណាម្នាក់ផ្តល់ជំនួយផ្នែកអន្តរាគមន៍ជូនលោកអ្នក ប្រសិនបើគេប្រើ ឬបានអះអាងថាបាន ប្រើចំណេះ ឬការពិសោធន៍របស់ខ្លួនក្នុងដំណើរការអន្តរាគមន៍ ដើម្បីជួយលោកអ្នកក្នុងការដាក់ ពាក្យសុំទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ស្នើសុំឱ្យមានការធ្វើអន្តរាគមន៍ពិសេស ដាក់ពាក្យសុំដើម្បីពិនិត្យ មើលឡើងវិញលើការលុបចោល ការធានា ឬការឈរឈ្មោះតែងតាំង។

នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី បុគ្គលណាម្នាក់អាចផ្តល់ជំនួយផ្នែកអន្តរាគមន៍ស្របច្បាប់ ប្រសិនបើគេ ជាភ្នាក់ងារអន្តរាគមន៍ដែលមានចុះស្របច្បាប់ ឬមានការលើកលែងពីការចុះឈ្មោះស្របច្បាប់។ មានតែភ្នាក់ងារអន្តរាគមន៍ដែលបានចុះស្របច្បាប់ប៉ុណ្ណោះដែលអាចទទួលបានជំនួយ ឬរងនូវសំ រាប់ការផ្តល់ជំនួយផ្នែកអន្តរាគមន៍។

ប្រសិនបើបុគ្គលណាម្នាក់ដែលមិនបានចុះឈ្មោះស្របច្បាប់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ហើយមិនបាន ទទួលការលើកលែងពីការចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ គេបានផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវជំនួយផ្នែកអន្តរាគមន៍ ទោះគេបានប្រព្រឹត្តបទល្មើស ហើយអាចជាប់មានទោស។

### ភ្នាក់ងារអន្តរាគមន៍នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី

ភ្នាក់ងារអន្តរាគមន៍នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ត្រូវតែបានចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ជាមួយការិយាល័យ ឯកជនធានាចុះឈ្មោះភ្នាក់ងារអន្តរាគមន៍ (Office of the MARA) លើកលែងតែគេបាន លើកលែងពីការចុះឈ្មោះ។

### ភ្នាក់ងារអន្តរាគមន៍នៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី

ភ្នាក់ងារអន្តរាគមន៍ដែលធ្វើការនៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី មិនចាំបាច់ចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ទេ។ ក្រសួងអាចផ្តល់ដល់ភ្នាក់ងារខ្លះដែលនៅឯបរទេសនូវលេខអត្តសញ្ញាណ។ លេខនេះមិនមានន័យថា គេបានចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ឡើយ។

**កត់សំគាល់:** ភ្នាក់ងារអន្តរាគមន៍ដែលបានចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ខ្លះ បានធ្វើការនៅបរទេស។

### ភ្នាក់ងារដែលបានទទួលការលើកលែង

ជនទាំងឡាយដូចគ្នាទៅនេះមិនចាំបាច់ជាភ្នាក់ងារដែលចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ទេ ក្នុងការផ្តល់ជំនួយ ផ្នែកអន្តរាគមន៍ ក៏ប៉ុន្តែគេមិនត្រូវគិតថាជនដែលចុះឈ្មោះស្របច្បាប់នោះឡើយ:

- សមាជិកគ្រួសារជិតស្និទ្ធ (ប្តី ឬប្រពន្ធ ឬកូនស្រីរបស់គេដោយមិនទាន់បានរៀបការស្រប ច្បាប់ កូនចិញ្ចឹម មាតាឪពុក បងប្អូនប្រុសស្រី);
- អ្នកធានា ឬអ្នកឈរឈ្មោះសំរាប់ការដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការនេះ;
- សមាជិករដ្ឋសភា ឬបុគ្គលិករបស់សភា;
- អ្នកផ្គត់ផ្គង់ដែលបានខ្ចោត មានរួមទាំងការផ្តល់ជំនួយផ្នែកអន្តរាគមន៍ (ឧទាហរណ៍ អ្នកផ្តល់ជំនួយខាងផ្លូវច្បាប់);
- សមាជិកនៃអ្នកការទូត មុខដំណែងកុងស៊ុល ឬអង្គការអន្តរជាតិ។

### ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីភ្នាក់ងារអន្តរាគមន៍

ព័ត៌មានស្តីអំពីភ្នាក់ងារអន្តរាគមន៍ មានរួមទាំងបញ្ជីរាយនាមភ្នាក់ងារអន្តរាគមន៍ដែលចុះ ឈ្មោះស្របច្បាប់អាចទទួលបានពីគេតាមរយៈការិយាល័យ MARA (Office of the MARA) គឺ [www.themara.com.au](http://www.themara.com.au)

លោកអ្នកក៏អាចរកបានផងដែរនូវព័ត៌មានអំពីភ្នាក់ងារអន្តរាគមន៍ នៅតាមគេហទំព័ររបស់ ក្រសួងគឺ [www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au)

### អំពីព័ត៌មានដែលលោកអ្នកផ្តល់

ក្រសួងត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រមូលព័ត៌មានដែលបានផ្តល់នៅក្នុងពាក្យសុំនេះ នៅក្រោមផ្នែកទី២ នៃច្បាប់អន្តរាគមន៍ ឆ្នាំ១៩៥៨ 'ការត្រួតពិនិត្យនៃការមកដល់ និងវត្តមាននៃជនបរទេស' (Migration Act 1958: Control of Arrival and Presence of Non-Citizens)។ ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ឱ្យ<sup>2</sup> នឹងត្រូវក្រសួងយកទៅប្រើសំរាប់ប៉ាន់ស្មានទៅ លើភាពមានសិទ្ធិសុំទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកដើម្បីធ្វើដំណើរចូលទៅ និងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី និងសំរាប់គោលបំណងដទៃទៀតទាក់ទងនឹងការចាត់ចែងនៃច្បាប់អន្តរាគមន៍ ឧទាហរណ៍ ដើម្បីជួយជនបរទេសតាំងទីលំនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ដើម្បីឃ្លាំមើលការប្រព្រឹត្តរបស់ភ្នាក់ងារ អន្តរាគមន៍ ឬដើម្បីប្រាកដដាក់លាក់ទៅលើការគោរពតាមច្បាប់អន្តរាគមន៍។

<sup>2</sup> ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ឱ្យទាក់ទងនឹងសុខភាពនៅក្នុងពាក្យសុំនេះ- និងលទ្ធផលពិភាក្សាធ្វើតេស្តលើរោគហេដ្ឋ-អាយ-វី- (HIV) និងត្រូវបានយកទៅប៉ាន់ប្រមាណលើលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យខាងផ្នែកសុខភាពរបស់លោកអ្នក ដើម្បីទទួលបានទិដ្ឋាការ អូស្ត្រាលី។ លទ្ធផលវិជ្ជមាននៃការធ្វើតេស្ត HIV ឬលទ្ធផលវិជ្ជមានតេស្តអេដស៍ និងមិនជាចាំបាច់នាំឱ្យទិដ្ឋាការរបស់លោក អ្នកត្រូវបានគេបដិសេធឡើយ។ លទ្ធផលរបស់លោកអ្នកអាចត្រូវបានគេបញ្ជាក់ទៅឱ្យភ្នាក់ងារសុខាភិបាលសហព័ន្ធ និងអ្នកផ្តល់ ជំនួយដែលទាក់ទងនេះ។

ព័ត៌មានដែលលោកអ្នកផ្តល់ អាចត្រូវបានគេបញ្ជាក់ទៅឱ្យភ្នាក់ងារទាំងឡាយផងដែរដែលបាន ទទួលការអនុញ្ញាតឱ្យទទួលបានព័ត៌មានទាក់ទងនឹងការចិញ្ចឹមកូន ការមើលគ្រប់គ្រងទម្រង់ផែន ជំនាញការផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម ការចូលសញ្ជាតិ ការអប់រំ ការប៉ាន់ស្មានផ្នែកសុខភាព ការធានារ៉ាប់ រងលើសុខភាព កិច្ចប្រជុំផ្នែកសុខភាព ការពង្រឹងច្បាប់ ការបើកប្រាក់សោធន៍ និងប្រាក់បំណាច់ ពន្ធដារ ការចូលនិវត្តន៍ ការពិនិត្យមើលឡើងវិញនៃសេចក្តីសំរេច និងច្បាប់ភ្នាក់ងារអន្តរា គមន៍។

ព័ត៌មានទាក់ទងអំពីលោកអ្នកនឹងអាចគេបញ្ជាក់ទៅឱ្យកងប្រយុទ្ធសាស្ត្រ រដ្ឋ និងផែនដីដើម្បីជួយ នៅក្នុងការរៀបចំទឹកដីរបស់លោកអ្នក និងការយាត់យាងទុកដែលអាចកើតមានឡើង ក្នុងករណី លោកអ្នកភ្លេចទៅជាជនបរទេសខុសច្បាប់។ លោកអ្នកនឹងភ្លេចទៅជាជនបរទេសខុសច្បាប់ប្រសិន បើទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក (ឧទាហរណ៍ ដោយសារការលុបចោលចំពោះការប៉ាន់ស្មានលក្ខខណ្ឌ ទិដ្ឋាការ) ឬផុតកំណត់ ហើយលោកអ្នកពុំមានទិដ្ឋាការមួយទៀតដែលអនុញ្ញាតឱ្យលោកអ្នកស្នាក់ នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។

ប្រសិនបើពាក្យសុំទិដ្ឋាការអន្តរាគមន៍របស់លោកអ្នក ត្រូវបានគាំទ្រដោយសមាជិករដ្ឋសភាអូស្ត្រាលី ឬអ្នកដឹកនាំសហគមន៍ណាម្នាក់ដែលមានមូលដ្ឋាននៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ព័ត៌មានស្តីអំពីលទ្ធ ផលនៃពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក និងអំពីការគោរពតាមលក្ខខណ្ឌទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ប្រសិនបើ ទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យនោះ អាចត្រូវបានគេប្រគល់ទៅឱ្យសមាជិករដ្ឋសភា ឬអ្នកដឹកនាំសហគមន៍នោះ។

ការប្រមូលព័ត៌មាន សិទ្ធិប្រើប្រាស់ ការរក្សាទុក ការប្រើ និងការបញ្ជាក់ដែលធ្វើឡើងដោយក្រសួង នូវព័ត៌មានដែលលោកអ្នកផ្តល់នៅក្នុងពាក្យសុំនេះ ត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយ *Privacy Act 1988* (ច្បាប់ឯកជន ឆ្នាំ១៩៨៨) ហើយជាពិសេសដោយគោលការណ៍ព័ត៌មានឯកជនទាំង១១។ ពាក្យសុំ លេខ 993i *Safeguarding your personal information* (ការការពារព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន របស់លោកអ្នក) ដែលអាចទទួលបានពីការិយាល័យរបស់ក្រសួង ផ្តល់នូវព័ត៌មានដាក់លាក់អំពី ភ្នាក់ងារទាំងឡាយ ដែលព័ត៌មានរបស់លោកអ្នកអាចត្រូវបានគេបញ្ជាក់ទៅឱ្យ។

នៅក្នុងកាលៈទេសៈជាក់លាក់ទាំងឡាយ ក្រសួងត្រូវបានអនុញ្ញាតនៅក្រោម *Migration Act 1958* (ច្បាប់អន្តរាគមន៍ ឆ្នាំ១៩៥៨) ដើម្បីប្រមូលយកវត្ថុសំគាល់បុគ្គលមួយចំនួន មានរួមទាំងរូបសំគាល់មុខ ស្នាមម្តុចម្រាម៉ែង ហើយនិងបត្តលេខាត់ដេនដែលមិនមែនជាពលរដ្ឋ មានរួមទាំងអ្នកដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការ។ រដ្ឋាភិបាលត្រូវរក្សាវត្ថុសំគាល់បុគ្គលទាំងនោះដើម្បីជួយក្នុង ការប៉ាន់ប្រមាណអត្តសញ្ញាណរបស់លោកអ្នក។ ក្រសួងបានអនុញ្ញាតឱ្យបញ្ជូនវត្ថុសំគាល់ បុគ្គលរបស់លោកអ្នក ហើយនិងព័ត៌មានទាក់ទងនឹងឈ្មោះ ទិន្នន័យទាក់ទងនឹងជំរុំប្រវត្តិទៀត របស់លោកអ្នក ទៅឱ្យភ្នាក់ងារមួយចំនួនមានរួមទាំងភ្នាក់ងារពង្រឹងច្បាប់ និងភ្នាក់ងារសុខភាព ហើយទៅដល់ភ្នាក់ងារទៀត ដែលអាចត្រូវការព័ត៌មានលើអត្តសញ្ញាណរបស់លោកអ្នកជាមួយ ក្រសួងនេះ។ កន្លែងណាដែលក្រសួងទទួលបានវត្ថុសំគាល់បុគ្គលរបស់លោកអ្នក ព័ត៌មានទាំងនោះ នឹងភ្លាមជាផ្នែកនៃកំណត់ត្រាតាមផ្លូវការរបស់លោកអ្នក ជាមួយនឹងក្រសួង។

ក្រសួងទាក់ទងនៅក្នុងការផ្តោះប្តូរព័ត៌មានអន្តរជាតិ ជាមួយបណ្តាប្រទេសដទៃផងដែរ។ ការ ផ្តោះប្តូរនេះមានរួមទាំងការចែកចាយនូវវត្ថុសំគាល់បុគ្គល មានរួមទាំងរូបសំគាល់មុខ ទិន្នន័យ ស្នាមម្តុចម្រាម៉ែងដែលប្រមូលដោយភ្នាក់ងារអន្តរាគមន៍ ដូចជាក្រសួងនេះ។ ប្រសិនបើដោយ សារការចែកចាយរវាងបណ្តាប្រទេសទាំងនេះ មានការផ្លូវផ្តងជាមួយនឹងវត្ថុសំគាល់បុគ្គលរបស់ លោកអ្នក ក្រសួងនឹងបញ្ជាក់ទិន្នន័យទាក់ទងនឹងជំរុំប្រវត្តិ ហើយនិងប្រវត្តិផ្នែកអន្តរាគមន៍របស់ លោកអ្នកទៅឱ្យភ្នាក់ងារដទៃទៀត។ គោលបំណងនៃការបញ្ជាក់នេះ គឺប្រើដើម្បីសំរេចថាវាគឺលោក អ្នកបង្ហាញអត្តសញ្ញាណដូចគ្នារបស់លោកអ្នក ទៅឱ្យក្រសួង និងភ្នាក់ងារទៀត ហើយធ្វើការ ទាមទារដូចគ្នាដែរឬទេ។

ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានពិស្តារបន្ថែមទៀត លោកអ្នកត្រូវអានព័ត៌មានពាក្យបំពេញលេខ 1243i *Your personal identifying information* (ព័ត៌មានសំគាល់ខ្លួនរបស់លោកអ្នក) ដែលអាចទទួលបានពីគេតាមរយៈការិយាល័យរបស់ក្រសួងនៅក្នុង [www.immi.gov.au/allforms/](http://www.immi.gov.au/allforms/) ឬពីការិយាល័យរបស់ក្រសួង ឬពីបេសកកម្មអូស្ត្រាលីណាមួយដែលនៅឯបរទេស។

**បញ្ជីនៃកម្រិតការដាក់ពាក្យសុំ**

ជាមួយនឹងការដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក លោកអ្នកត្រូវដាក់បញ្ចូល:

- ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវការផ្អាកទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក លោកអ្នកត្រូវដាក់បញ្ចូលជាមួយនូវលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកសំរាប់ដំណើរការទៅខ្មែរ។ កិច្ចសន្យាប្រសិនបើលោកអ្នកបានបញ្ជាក់ស្តីពីការឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកនៅក្នុងកម្រិតការដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក ឬលោកអ្នកអាចធ្វើដំណើរដោយកុំមានផ្អាក សូមដាក់បញ្ចូលនូវច្បាប់ចម្លងនៃជំរឿននៃលិខិតឆ្លងដែន និងច្បាប់ចម្លងនៃទំព័រទិដ្ឋាការដែលបាន "បញ្ជាក់ថាពិត" ជាមួយពាក្យសុំនេះ។
- លិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក ឬច្បាប់ចម្លងនៃទំព័រដែលទាក់ទិន ពេលណាចាំបាច់។
- ព័ត៌មានជាក់លាក់បច្ចេកទេសដែលលោកអ្នកចង់ឲ្យគេធ្វើលិខិតឆ្លងដែនមកឲ្យលោកអ្នកវិញ។ ក្រសួងមិនបានណែនាំឲ្យធ្វើលិខិតឆ្លងត្រឡប់មកវិញតាមសំបុត្រធម្មតាទេ។ លិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកអាចបញ្ជូនត្រឡប់មកវិញតាម:
  - សំបុត្រដែលមានចុះឈ្មោះមិនឲ្យបាត់ (សូមដាក់បញ្ចូលនូវសំបុត្រមានទំហំលូមសំរាប់លិខិតឆ្លងដែនដែលមានចុះអាសយដ្ឋានរបស់លោកអ្នក ហើយសូមបិទតម្លៃតែមួយឲ្យបានគ្រប់គ្រាន់សំរាប់សំបុត្រដែលមានចុះឈ្មោះមិនឲ្យបាត់); ឬ
  - សំបុត្រធម្មតា (សូមដាក់បញ្ចូលនូវសំបុត្រមានទំហំលូមសំរាប់លិខិតឆ្លងដែន ដែលមានចុះអាសយដ្ឋានរបស់លោកអ្នក ហើយសូមបិទតម្លៃតែមួយឲ្យបានគ្រប់គ្រាន់); ឬ
  - អ្នកនាំសំបុត្រ (សូមតែកជាមួយការិយាល័យដែលលោកអ្នកចង់ដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក ទាក់ទិននឹងការរៀបចំអ្នកនាំសំបុត្រ)
- រូបថតលិខិតឆ្លងដែនដែលទើបថតថ្មីរបស់លោកអ្នក និងកូនក្មេងណាមួយដែលដាក់បញ្ចូលនៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក ហើយធ្វើដំណើរជាមួយលោកអ្នក។
- ថ្លៃដាក់ពាក្យសុំ។
- ប្រសិនបើមានសេចក្តីតម្រូវ នោះក៏ត្រូវមានការអនុញ្ញាតសំរាប់ក្មេងដែលធ្វើដំណើរមកជាមួយលោកអ្នក (សូមយោងទៅផ្នែកនៃពាក្យបំពេញ "ដាក់បញ្ចូលក្មេង" ដើម្បីទទួលបានយកព័ត៌មានជាក់លាក់។

ពេលណាលោកអ្នកបានដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នករួចហើយ លោកអ្នកត្រូវដាក់ក្តាប់ជាមួយនូវប័ណ្ណដែលលោកអ្នកបានបង់ថ្លៃទៅនឹងសន្និករនេះ ។

**ឯកសារបន្ថែមទៀតសំរាប់បង្ហាញជាកត្តាសុំ**

នៅក្រោមច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ ឆ្នាំ១៩៥៥ (Migration Act 1958) អ្នកធ្វើសេចក្តីសំរេចមិនបាននៅក្រោមការកាតព្វកិច្ច ដើម្បីស្វែងរកព័ត៌មានបន្ថែមទៀតពីអ្នកដាក់ពាក្យសុំឡើយ មុននឹងធ្វើសេចក្តីសំរេចលើការដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការ។ ហេតុដូច្នេះ នេះគឺជាប្រយោជន៍របស់អ្នកដាក់ពាក្យសុំ ដែលគេត្រូវដាក់ក្តាប់មកជាមួយនូវឯកសារដូចខាងក្រោមនេះ ជាមួយនឹងពាក្យសុំរបស់ខ្លួន:

- កត្តាតាំងចំនួនប្រាក់ដែលមាន;
- កត្តាតាំងនៃការធានារ៉ាប់រងខាងផ្នែកសុខភាព/ការធ្វើដំណើរ;
- ការពិនិត្យមើលផ្នែកសុខភាព ឬការធ្វើតេស្តពិនិត្យមើលសុខភាព;
- លិខិតពិនិយោគរបស់លោកអ្នក បញ្ជាក់ប្រាប់អំពីការរាយបំណងពិតប្រាកដរបស់លោកអ្នក;
- កត្តាតាំងនៃការចុះឈ្មោះចូលរៀននៅសាលារៀន អនុវិទ្យាល័យ ឬសាកលវិទ្យាល័យ;
- សំបុត្រអញ្ជើញលោកអ្នកឲ្យមកលេង ប្រសិនបើទៅលេងសាច់ញាតិជិតស្និទ្ធនៅប្រទេសអូស្ត្រាលី (ដែលជាអ្នកមានសញ្ជាតិអូស្ត្រាលី ឬជនមានទីលំនៅជាអចិន្ត្រៃយ៍នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី);
- ព័ត៌មានអំពីទៀតដែលលោកអ្នកមានការលើកទឹកចិត្ត និងការអនុញ្ញាតឲ្យវិលត្រឡប់ទៅប្រទេសដើមរបស់លោកអ្នកវិញ។

**ការយល់អំពីផ្នែកទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក**



ប្រសិនបើលោកអ្នកបានទទួលទិដ្ឋាការ ព័ត៌មានដូចខាងក្រោមនេះត្រូវគេផ្តល់ឲ្យដើម្បីជួយលោកអ្នកឲ្យបានយល់អំពីរបៀបពេល និងលក្ខខណ្ឌនៃទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក។

- 1 ឈ្មោះនៃការិយាល័យដែលបានចេញទិដ្ឋាការជូនលោកអ្នក។
- 2 ឈ្មោះរបស់លោកអ្នក និងឈ្មោះនៃសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់ដែលចុះនៅក្នុងពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក។
- 3 ព័ត៌មានលើទិដ្ឋាការដែលបញ្ជាក់ថាពិតគ្រឹមត្រូវ រាប់បញ្ចូលទាំង:
  - ថ្ងៃខែដែលទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកត្រូវបានគេចេញឲ្យ;
  - ថ្ងៃខែដែលលោកអ្នកត្រូវតែចូលទៅប្រទេសអូស្ត្រាលី;
  - ចំនួនចំនួនលើកដែលលោកអ្នកអាចធ្វើដំណើរមកប្រទេសអូស្ត្រាលី នៅក្នុងរយៈពេលកំណត់គ្រឹមត្រូវដែលមានចុះនៅក្នុងទិដ្ឋាការ; និង
  - រយៈពេលដែលលោកអ្នកត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។
- 4 ប្រភេទនៃទិដ្ឋាការដែលលោកអ្នកបានទទួល។
- 5 លក្ខខណ្ឌដែលមានដាក់ក្តាប់ទៅនឹងទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក។

- 8101 – មិនត្រូវធ្វើការឡើយ
- 8201 – សិក្សាបានច្រើនបំផុត៣ខែ
- 8205 – ការថតពិនិត្យមើលដើមទ្រូងដោយកម្មវិធីអិមិ ប្រសិនបើសិក្សាលើសពី៤អាទិត្យ
- ការពិពណ៌នានៃលក្ខខណ្ឌទាំងនេះ គឺមានចុះនៅទំព័រទី 2។
- ប្រហែលជាមានលក្ខខណ្ឌទៀត:
- 8503 – មិនឲ្យស្នាក់នៅតទៅទៀតទេ

ប្រសិនបើលក្ខខណ្ឌនេះត្រូវបានគេបោះពុម្ពនៅលើទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ជាទូទៅលោកអ្នកនឹងមិនអាចដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការមួយទៀតនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីបានឡើយ។ ការពិពណ៌នាក្បោះក្បាយអំពីលក្ខខណ្ឌនេះ គឺមានចុះនៅទំព័រទី 2។

ប្រហែលជាមានលក្ខខណ្ឌទិដ្ឋាការដទៃទៀត ដោយអាស្រ័យទៅលើគោលបំណងនៃការអញ្ជើញមករបស់លោកអ្នក។

**គេហទំព័រ [www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au)**

**ខ្សែទូរស័ព្ទ**  
**សាកសួរព័ត៌មានទូទៅ**

សូមទូរស័ព្ទលេខ **131 881** ក្នុងម៉ោងធ្វើការក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ដើម្បីនិយាយទៅកាន់អ្នកលើកទូរស័ព្ទ (ព័ត៌មានថតទុកមានផ្តល់ជូននៅក្រៅម៉ោងធ្វើការ)។ ប្រសិនបើលោកអ្នកនៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី សូមទាក់ទងជាមួយបេសកកម្មអូស្ត្រាលីដែលនៅជិតលោកអ្នកជាងគេ។





Australian Government

Department of Immigration and Citizenship

Application for general tourists to visit Australia for tourism or other recreational activities

ការដាក់ពាក្យសុំសំណុំអ្នកទេសចរទូទៅ ដើម្បីចូលមកទេសចរក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ឬសកម្មភាពកំសាន្តផ្សេងៗ

Form 48R KHM KHMER

Please use a pen, and write neatly in English using BLOCK LETTERS.

សូមប្រើប៊ិច ហើយសរសេរភាសាអង់គ្លេសធាតុអក្សរព័ន្ធត្រងត្រាស់ល្អ។

Tick where applicable

សូមគូសសញ្ញាក្បែរស្រង់ណាមួយដែលអនុវត្ត

1 When do you wish to visit Australia? តើលោកអ្នកមានចំណង់ចង់ចេញមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីនៅពេលណា?

Form with fields for DAY, MONTH, YEAR for 'From' and 'to' dates.

2 How long do you wish to stay in Australia? តើលោកអ្នកមានចំណង់ចង់ស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីអស់រយៈពេលប៉ុន្មាន?

- Up to 3 months
Up to 6 months
Up to 12 months

3 Do you intend to enter Australia on more than one occasion? តើលោកអ្នកមានចំណង់ចូលមកប្រទេសអូស្ត្រាលីលើសពីមួយដងឬ?

No ទេ

Yes បាទ/ចាស៍ Give details សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

Form for providing details of multiple entries.

Part A - Your details

ផ្នែក A - ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់លោកអ្នក

4 Name(s) as shown in your passport ឈ្មោះដូចចុះនៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក

Form for Family name

Form for Given names

Other names you are, or have been, known by (including name at birth, previous married names, aliases)

Form for other names

Name in your own language or script (if applicable)

Form for name in own language

5 Sex Male Female ភេទ ប្រុស ស្រី

Form for Date of birth

If you are 75 years or over, you will be asked to undergo a health assessment and may be asked to show that you have medical insurance to cover your stay in Australia.

ប្រសិនបើលោកអ្នកមានអាយុ៧៥ឆ្នាំ ឬលើសពីនេះ លោកអ្នកនឹងត្រូវបានស្នើសុំឱ្យធ្វើការវាយតម្លៃសុខភាព ហើយបង្ហាញថាលោកអ្នកមានការធានារ៉ាប់រងខាងផ្នែកពេទ្យ ដើម្បីធានាលើការស្នាក់នៅរបស់លោកអ្នកនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។

7 Relationship status

- Married រៀបការហើយ
Separated សំនេរហែកពិភ្នំ
Never married or been in a de facto relationship មិនដែលរៀបការ ឬធ្លាប់បានសំនេរជាមួយគ្នាដោយមិនទាន់បានរៀបការស្របច្បាប់
Engaged ភ្ជាប់ពាក្យហើយ
Divorced លះលែងគ្នា
De facto រស់នៅជាមួយគ្នាដោយមិនទាន់បានរៀបការស្របច្បាប់
Widowed មេម៉ាយ

PHOTOGRAPH

Please attach a recent photograph of yourself AND any children who are on your passport and will be travelling with you.

រូបថត សូមដាក់ភ្ជាប់ជាមួយនូវរូបថតដែលទើបថតថ្មី។ សំរាប់លិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក និង កូនក្មេងណាមួយដែលចុះនៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក ហើយនឹងត្រូវធ្វើដំណើរមកជាមួយលោកអ្នក។

**8** Place of birth  
ទីកន្លែងកើត

Town/city  
ក្រុង/ទីក្រុង

Country  
ប្រទេស

**9** Details from your passport  
ព័ត៌មានចេញពីលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក

Passport number  
លេខលិខិតឆ្លងដែន

Country of passport  
ប្រទេសនៃលិខិតឆ្លងដែន

Date of issue  
ថ្ងៃចេញផ្ស

DAY MONTH YEAR  
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

/  /

Date of expiry  
ថ្ងៃផុតកំណត់

/  /

Issuing authority/Place of issue as shown in your passport  
អាជ្ញាធរចេញផ្សព្រឹត្តិស្នងចេញផ្សព្រឹត្តិស្នងនៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក

*Make sure your passport is valid for the period of stay you are applying for.*

សូមធ្វើឲ្យបានជាក់លាក់ថា លិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកមានសុពលភាពសំរាប់រយៈពេលនៃការស្នាក់នៅដែលលោកអ្នកបានដាក់ពាក្យសុំ។

**10** Details of identity card or identity number issued to you by your government (if applicable) eg. National identity card.

**Note:** If you are the holder of multiple identity numbers because you are a citizen of more than one country, you need to enter the identity number on the card from the country that you live in.

ព័ត៌មាននៃអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ ឬលេខអត្តសញ្ញាណដែលរដ្ឋាភិបាលរបស់លោកអ្នកបានប្រគល់ឲ្យលោកអ្នក (ប្រសិនបើមាន) ឧទាហរណ៍ អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជាតិ។

**កំណត់ចំណាំ:** ប្រសិនបើលោកអ្នកជាអ្នកកាន់ពហុលេខអត្តសញ្ញាណ ដោយព្រោះតែលោកអ្នកជាពលរដ្ឋនៃប្រទេសច្រើនជាងមួយ នោះលោកអ្នកត្រូវចុះលេខអត្តសញ្ញាណដែលមាននៅលើប័ណ្ណពីប្រទេសដែលលោកអ្នករស់នៅ។

Identity number  
លេខអត្តសញ្ញាណ

Country of issue  
ប្រទេសដែលចេញអត្តសញ្ញាណ

**11** Of which countries are you a citizen?  
តើលោកអ្នកជាពលរដ្ឋនៃប្រទេសណាមួយ?

**12** Country of usual residence  
ប្រទេសដែលលោកអ្នករស់នៅធម្មតា

**13** Your current residential address

**Note:** A post office box address is not acceptable as a residential address. Failure to give your residential address will result in this application being invalid.

អាសយដ្ឋានរស់នៅរបស់លោកអ្នក

**កំណត់ចំណាំ:** អាសយដ្ឋានតាមប្រអប់សំបុត្រប្រៃសណីយ៍ នឹងមិនទទួលស្គាល់ថាជាអាសយដ្ឋានរស់នៅរបស់លោកអ្នកឡើយ។ ការប្រព្រឹត្តទុកចោលអាសយដ្ឋានរស់នៅរបស់លោកអ្នកនឹងបណ្តាលឲ្យពាក្យសុំនេះត្រូវបានចាត់ទុកថាជាមោឃៈ។

POSTCODE  
លេខតំបន់

**14** Address for correspondence  
(If the same as your residential address, write 'AS ABOVE')

អាសយដ្ឋានសំរាប់ការទាក់ទង  
(ប្រសិនបើដូចគ្នានឹងអាសយដ្ឋានរស់នៅរបស់លោកអ្នក ចូរសរសេរពាក្យ 'AS ABOVE' (ដូចខាងលើ))

POSTCODE  
លេខតំបន់

**15** Your telephone numbers  
លេខទូរស័ព្ទរបស់លោកអ្នក

Office hours  
ម៉ោងធ្វើការ

COUNTRY CODE  
លេខប្រទេស

AREA CODE  
លេខកូដតំបន់

NUMBER  
លេខទូរស័ព្ទ

( ) ( )

After hours  
or mobile/cell  
ទូរស័ព្ទក្រៅម៉ោងធ្វើការ  
ឬទូរស័ព្ទចល័ត

( ) ( )

**16** Do you agree to the department communicating with you by fax, e-mail or other electronic means?  
តើលោកអ្នកយល់ព្រមឲ្យក្រសួងទាក់ទងជាមួយលោកអ្នកតាមរយៈទូរសារ អ៊ីម៉ែល ឬតាមបែបអេឡិចត្រូនិកណាមួយទៀតឬទេ?

No  
ទេ

Yes  
បាទ/ចាស  **Give details**  
សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

Fax number  
លេខទូរសារ

COUNTRY CODE  
លេខប្រទេស

AREA CODE  
លេខកូដតំបន់

NUMBER  
លេខទូរសារ

( ) ( )

E-mail address  
អាសយដ្ឋានអ៊ីម៉ែល

**Note:** If this visa application is refused, you will be notified by mail

**កំណត់ចំណាំ:** ប្រសិនបើពាក្យសុំវិសាមួយត្រូវបានគេបដិសេធ នោះលោកអ្នកនឹងទទួលបានជំនាញដោយសំបុត្រ

# Part B – Children included

## ផ្នែក B – ដាក់បញ្ចូលក្មេង

You can include in this application any **children included in your passport who will be travelling with you.**

Children under 18 years of age, travelling alone or without one or both of their parents or legal guardians, require notarised authorisation from the non-accompanying parent(s) or guardian(s) to travel to Australia.

នៅក្នុងពាក្យសុំនេះ លោកអ្នកអាចដាក់បញ្ចូលក្មេងណាមួយដែលមានឈ្មោះចុះនៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក ដែលនឹងធ្វើដំណើរជាមួយលោកអ្នក។

ក្មេងដែលមានអាយុក្រោម១៨ឆ្នាំ ធ្វើដំណើរតែម្នាក់ឯង ឬមិនធ្វើដំណើរជាមួយឪពុក ម្តាយ ឬឪពុកម្តាយទាំងពីរ ឬអាណាព្យាបាលតាមផ្លូវច្បាប់ នឹងត្រូវមានលិខិតអនុញ្ញាតជាផ្លូវការពីឪពុកម្តាយ ឬអាណាព្យាបាល ដែលមិនធ្វើដំណើរជាមួយ ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យខ្លួនធ្វើដំណើរមកកាន់ប្រទេសអូស្ត្រាលី។

**17** Are there any children included in your passport who will be travelling with you?

តើមានក្មេងណាម្នាក់ដែលមានឈ្មោះចុះនៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក នឹងធ្វើដំណើរមកជាមួយលោកអ្នកឬទេ?

No ទេ   
 Yes បាទ/ចាស  Give details សូមផ្តល់ព័ត៌មានដាក់លាក់

1. Family name រាមត្រកូល

Given names រាមខួន

Sex ភេទ Male ប្រុស  Female ស្រី

Date of birth ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត

Country of birth ប្រទេសកំណើត

2. Family name រាមត្រកូល

Given names រាមខួន

Sex ភេទ Male ប្រុស  Female ស្រី

Date of birth ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត

Country of birth ប្រទេសកំណើត

3. Family name រាមត្រកូល

Given names រាមខួន

Sex ភេទ Male ប្រុស  Female ស្រី

Date of birth ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត

Country of birth ប្រទេសកំណើត

4. Family name រាមត្រកូល

Given names រាមខួន

Sex ភេទ Male ប្រុស  Female ស្រី

Date of birth ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត

Country of birth ប្រទេសកំណើត

*If insufficient space, attach additional details.  
 ប្រសិនបើមានកន្លែងគ្រប់គ្រាន់ សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវព័ត៌មានបន្ថែមទៀត។*

**Part C – Family NOT travelling with you**

**ផ្នែក C – គ្រួសារដែល មិន ធ្វើដំណើរមកជាមួយលោកអ្នក**

**18** Do you have a spouse, de facto partner, any children, or fiancé who will NOT be travelling with you?  
 តើលោកអ្នកមានប្តី/ប្រពន្ធ ដៃគូរស់នៅជាមួយគ្នាដោយមិនទាន់បានរៀបការស្រេចច្បាប់ ក្មេងណាម្នាក់ ឬសង្សារដែលនឹងមិនធ្វើដំណើរមកជាមួយលោកអ្នកឬទេ?

No  Yes  Give details   
 ទេ  បាទ/  ចាស៍  សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

Full name ឈ្មោះពេញ	Relationship to you ទំនាក់ទំនង ទៅនឹងលោកអ្នក	Date of birth ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត			Their address while you are in Australia អាសយដ្ឋានរបស់លោកអ្នកកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី
		DAY ថ្ងៃទី	MONTH ខែ	YEAR ឆ្នាំ	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវការកន្លែងថែមទៀត សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវសន្លឹកព័ត៌មានជាក់លាក់។

**Part D – Details of your visit to Australia**

**ផ្នែក D – ព័ត៌មានជាក់លាក់នៃការអញ្ជើញមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីរបស់លោកអ្នក**

**19** Is it likely you will be travelling from Australia to a neighbouring country (eg. New Zealand, Singapore, Papua New Guinea) and back to Australia?  
 តើលោកអ្នកទំនងជាត្រូវធ្វើដំណើរពីប្រទេសអូស្ត្រាលី ទៅលេងប្រទេសជិតខាង (ឧទាហរណ៍ ប្រទេសញូវស៊ីឡង់ សិង្ហបុរី ឬ Papua New Guinea ជាដើម។ល។) ហើយត្រឡប់ចូលមកប្រទេសអូស្ត្រាលីវិញឬ?

No  Yes  Please attach itinerary details   
 ទេ  បាទ/  ចាស៍  សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវព័ត៌មានជាក់លាក់ស្តីអំពីការធ្វើដំណើររបស់លោកអ្នក

**20** Do you have any relatives, friends or contacts in Australia?  
 តើលោកអ្នកមានបងប្អូន មិត្តភក្តិ ឬទំនាក់ទំនងណាម្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីឬទេ?

No  Yes  Give details   
 ទេ  បាទ/  ចាស៍  សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

Citizen or permanent resident of Australia? (YES or NO)  
 ជាសញ្ជាតិអូស្ត្រាលី ឬ ប្រជាជនអចិន្ត្រៃយ៍នៃប្រទេសអូស្ត្រាលីឬទេ?  
 (បាទ/ចាស៍ ឬ ទេ)

Full name ឈ្មោះពេញ	Relationship to you ទំនាក់ទំនង ទៅនឹងលោកអ្នក	Date of birth ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត			Address អាសយដ្ឋាន
		DAY ថ្ងៃទី	MONTH ខែ	YEAR ឆ្នាំ	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវការកន្លែងថែមទៀត សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវសន្លឹកព័ត៌មានជាក់លាក់។

**21** Why do you want to visit Australia?

*Include details of any dates that are of special significance to your visit.*

ហេតុអ្វីបានជាលោកអ្នកមានចំណង់ចង់អញ្ជើញមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលី?

សូមដាក់បញ្ចូលព័ត៌មានជាក់លាក់នៃថ្ងៃណាមួយ ដែលមានន័យពិសេសសំរាប់ការធ្វើដំណើរមកលេងរបស់លោកអ្នក។


**22** Do you intend to do a course of study of more than 4 weeks while in Australia?

តើលោកអ្នកមានចំណង់ចង់បំពេញមុខវិជ្ជាសិក្សាណាមួយ ដែលមានរយៈពេលលើសពី៤អាទិត្យ ក្នុងកាលកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីឬទេ?

No  Yes   
ទេ  បាទ/  
ចាសី  ▶ Give details  
សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

Name of the course  
ឈ្មោះមុខវិជ្ជាសិក្សា

Name of the institution  
ឈ្មោះស្ថាប័នសិក្សា

How long will the course last?  
តើមុខវិជ្ជានេះនឹងត្រូវរៀនរយៈពេលណា?

**Part E – Health and character**

**ផ្នែក E – សុខភាព និងអាកប្បកិរិយា**

Visitors to Australia must be of good health and of good character. The following questions ask you to make a declaration about the health and character of yourself and any other person included in your application. If your circumstances change before you travel you should inform the Australian visa office.

អ្នកធ្វើដំណើរមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីត្រូវតែមានសុខភាពល្អ និងអាកប្បកិរិយាល្អ។ សំណុំសំណុំប្រើប្រាស់នេះ រៀបចំឡើងដើម្បីសុំលេខអ្នកធ្វើដំណើរចេញពីប្រទេសដើមរបស់លោកអ្នក និងជនដទៃទៀតដែលមានឈ្មោះចុះនៅក្នុងពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក។ ប្រសិនបើមានការផ្លាស់ប្តូរស្ថានភាព មុនពេលលោកអ្នកធ្វើដំណើរ លោកអ្នកត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានទៅការិយាល័យជំនាញអូស្ត្រាលី។

**23** In the last 5 years, have you, or any other person included in this application, visited, or lived, outside your country of passport for more than 3 consecutive months?

ក្នុងរយៈពេល៥ឆ្នាំកន្លងទៅ តើលោកអ្នក ឬជនដទៃទៀតដែលមានឈ្មោះចុះនៅក្នុងពាក្យសុំនេះបានទៅលេង ឬរស់នៅក្រៅប្រទេសដែលខ្លួនធ្លាប់រស់នៅ រយៈពេលជាង៣ខែជាប់គ្នាឬទេ?

No  Yes  Give details   
ទេ  បាទ/ចាស៍  សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

1 Name ឈ្មោះ:

Country(s) ប្រទេស:

Date from ចាប់ពីថ្ងៃទី: DAY ថ្ងៃទី MONTH ខែ YEAR ឆ្នាំ to ទៅ DAY ថ្ងៃទី MONTH ខែ YEAR ឆ្នាំ

2 Name ឈ្មោះ:

Country(s) ប្រទេស:

Date from ចាប់ពីថ្ងៃទី: DAY ថ្ងៃទី MONTH ខែ YEAR ឆ្នាំ to ទៅ DAY ថ្ងៃទី MONTH ខែ YEAR ឆ្នាំ

3 Name ឈ្មោះ:

Country(s) ប្រទេស:

Date from ចាប់ពីថ្ងៃទី: DAY ថ្ងៃទី MONTH ខែ YEAR ឆ្នាំ to ទៅ DAY ថ្ងៃទី MONTH ខែ YEAR ឆ្នាំ

**24** Do you, or any other person included in this application, intend to enter a hospital or health care facility (including nursing homes) while in Australia?

តើលោកអ្នក ឬជនដទៃទៀតដែលមានឈ្មោះចុះនៅក្នុងពាក្យសុំនេះមានគោលបំណងចង់ចូលមក មន្ទីរពេទ្យ មន្ទីរពេទ្យស្រាវជ្រាវ មន្ទីរពេទ្យចាស់ មន្ទីរពេទ្យសុខភាព (មានរួមទាំងផ្ទះមើលថែទាំសុខភាពមនុស្សចាស់) ក្នុងកាលកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីឬទេ?

No  Yes  Give details   
ទេ  បាទ/ចាស៍  សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

**25** Do you, or any other person included in this application, intend to work as, or study to be, a doctor, dentist, nurse or paramedic during your stay in Australia?

តើលោកអ្នក ឬជនដទៃទៀតដែលមានឈ្មោះចុះនៅក្នុងពាក្យសុំនេះមានគោលបំណងចង់ធ្វើការជា គ្រូពេទ្យ គ្រូពេទ្យស្រាវជ្រាវ គ្រូពេទ្យចាស់ គ្រូពេទ្យសុខភាព ក្នុងកាលកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីឬទេ?

No  Yes  Give details   
ទេ  បាទ/ចាស៍  សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

**26** Have you, or any other person included in this application:

- ever had, or currently have, tuberculosis?
- been in close contact with a family member that has active tuberculosis?
- ever had a chest x-ray which showed an abnormality?

តើលោកអ្នក ឬជនដទៃទៀតដែលមានឈ្មោះចុះនៅក្នុងពាក្យសុំនេះ :  
 • ធ្លាប់ដែលមាន ឬក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ននេះមានជំងឺរងកប្បទេ?  
 • ធ្លាប់ដែលទាក់ទងជិតស្និទ្ធជាមួយសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់ដែលមាន ឬធ្លាប់មានជំងឺរងកប្បទេ?  
 • ធ្លាប់មានថតដើមទ្រូងដោយកម្មវិធីរូបថតដែលបង្ហាញឃើញភាពខុសពីប្រក្រតីឬទេ?

No  Yes  Give details   
ទេ  បាទ/ចាស៍  សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

**27** During your proposed visit to Australia, do you, or any other person included in this application, expect to incur medical costs, or require treatment or medical follow up for:

- blood disorder; dialysis;
- cancer; mental illness;
- heart disease; pregnancy;
- hepatitis B or C and/or liver disease; respiratory disease that has required hospital admission or oxygen therapy;
- HIV infection, including AIDS; other?
- kidney disease, including

នៅក្នុងកម្រោងដំណើរការមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលី តើលោកអ្នក ឬជនដទៃទៀតដែលមានឈ្មោះចុះនៅក្នុងពាក្យសុំនេះរំពឹងថាខ្លួនឬគ្រូពេទ្យរបស់ខ្លួន ឬត្រូវការការព្យាបាល ឬពិនិត្យព្យាបាលបន្ថែមទៀត:

- រោគឈាម; ធុម្ពិតប្រុងទឹកនោម រាប់បញ្ចូលទាំង
- ជំងឺមហារីក; វិធីច្រោះញែកឈាម;
- ជំងឺចេះដឹង; ជំងឺខួរក្បាល;
- រោគរលាកថ្លើមប្រភេទ B ឬ C និង/ឬជំងឺថ្លើម; មានវដ្តពោះ;
- ជំងឺទាក់ទងក្នុងការដកដង្ហើមដែលត្រូវការព្យាបាល រោមន្ទីរពេទ្យ ឬការព្យាបាលជាមួយខ្យល់អុកស៊ីហ្សែន;
- រោគអេដស៊ី-អាយ-វី (HIV) មានរួមទាំងជំងឺអេដស៊ី; ផ្សេងទៀត?

No  Yes  Give details   
ទេ  បាទ/ចាស៍  សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់



# Part F – Employment status

## ផ្នែក F – ស្ថានភាពការងារ

**30** What is your employment status?  
តើលោកអ្នកស្ថិតនៅក្នុងស្ថានភាពការងារមួយណា?

Employed/self-employed  
ធ្វើការ/រកស៊ីដោយខ្លួនឯង

Details of employer/business  
ព័ត៌មានជាក់លាក់របស់និយោជក/មុខងារ

Name  
ឈ្មោះ

Address  
អាសយដ្ឋាន

Telephone number  
លេខទូរស័ព្ទ

Position you hold  
មុខងាររបស់លោកអ្នក

How long have you been employed  
by this employer/business?

តើលោកអ្នកបានធ្វើការ/និយោជក/មុខងារនេះ  
អស់រយៈពេលប៉ុន្មានហើយ? 

YEARS	MONTHS
ឆ្នាំ	ខែ

Retired  
ចូលចិត្ត

Year of retirement  
ឆ្នាំដែលបានចូលចិត្ត 

DAY	MONTH	YEAR
ថ្ងៃទី	ខែ	ឆ្នាំ
/	/	

Student  
និស្សិត

Your current course  
មុខវិជ្ជាសិក្សាបច្ចុប្បន្នរបស់លោកអ្នក

Name of educational institution  
ឈ្មោះស្ថាប័នសិក្សា

How long have you been  
studying at this institution?

តើលោកអ្នកបានសិក្សានៅស្ថាប័ននេះ  
អស់រយៈពេលប៉ុន្មានហើយ? 

YEARS	MONTHS
ឆ្នាំ	ខែ

Other  
ផ្សេងទៀត

Please provide details  
សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

Unemployed  
ឥតមានការងារធ្វើ

Please provide details of your last  
employment (if applicable)

សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់ អំពីការងារចុងក្រោយរបស់  
លោកអ្នក(ប្រសិនបើមាន)

# Part G – Evidence of funds

## ផ្នែក G – ភស្តុតាងនៃចំនួនប្រាក់ដែលមាន

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit. Providing evidence of funds with a completed application will often help expedite the processing of a visitor visa application. Examples include showing personal bank statements, pay slips, audited accounts, taxation records or details of the funds that visitors will be taking with them or available to them (ie. how much in cash, traveller cheques and credit card limit).

ភ្ញៀវទាំងឡាយដែលមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលី ត្រូវតែអាចបង្ហាញប្រាប់ថាមានប្រាក់គ្រប់គ្រាន់ដើម្បីគ្របដណ្តប់ទៅលើការចំណាយទាំងអស់ ទាក់ទងនឹងការមកលេងរបស់គេ។ ការផ្តល់ភស្តុតាងអំពីប្រាក់នៅក្នុងពាក្យសុំដែលបានបំពេញសព្វគ្រប់ ជាញឹកញយជួយបង្កើនល្បឿននៃការចាត់ចែងពាក្យសុំវិស្វកម្មការងាររបស់លោកអ្នក។ ឧទាហរណ៍ របបបញ្ជូនទាំងការបង្ហាញប្រាក់បញ្ញើប្រាក់ចេញចូលក្នុងធនាគារ បញ្ជីបើកប្រាក់ការងារ បញ្ជីពាណិជ្ជកម្មដែលបានត្រួតពិនិត្យជាផ្លូវការរួច ឯកសារពន្ធដារ ឬរបាយការណ៍នៃប្រាក់ដែលភ្ញៀវមកលេងនឹងយកមកជាមួយ ឬមានសំរាប់គេ (ពោលគឺចំនួនប្រាក់កាស មូលប្បទានប្រើត្រូវសំរាប់អ្នកធ្វើដំណើរ និងប័ណ្ណទិញដើមទុនដែលមានកំណត់)។

**31** How will you be maintaining yourself financially while you are in Australia?  
តើលោកអ្នកនឹងទំនុកចំណូលលោកអ្នកខាងប្រាក់កាសដោយរបៀបណា នៅពេលលោកអ្នកស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី?


**32** Is someone else providing support for your visit to Australia?

តើមាននរណាម្នាក់ទៀតផ្តល់ការគាំទ្រដល់ការទេសចរណ៍របស់លោកអ្នកឬទេ?

No  Go to Part H

ទេ  ▶ សូមទៅផ្នែក H

Yes  Give details

បាទ/ចាស៍  ▶ សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

Full name ឈ្មោះពេញ	Relationship to you ទំនាក់ទំនង ទៅនឹងលោកអ្នក	Date of birth ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត			Their address while you are in Australia អាសយដ្ឋានរបស់លោកអ្នកកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី
		DAY ថ្ងៃទី	MONTH ខែ	YEAR ឆ្នាំ	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវការកន្លែងថែមទៀត សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវសន្លឹកព័ត៌មានជាក់លាក់។

**33** What support are they providing?

តើគេផ្តល់ជូនការគាំទ្រអ្វី?

Financial   
ប្រាក់កាស

Accommodation   
ទីលំនៅ

Other   
ផ្សេងទៀត

Please attach details  ▶ សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវព័ត៌មានជាក់លាក់

The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support.

អ្នកដែលលោកអ្នកបានរាយឈ្មោះ នឹងត្រូវផ្តល់ភស្តុតាងដែលបង្ហាញប្រាប់អំពីសមត្ថភាពរបស់គេដើម្បីផ្តល់ការគាំទ្រនេះ។

**Part H – Previous applications**

**ផ្នែក H – ការដាក់ពាក្យសុំពិពេលមុនៗ**

**34** Have you, or any other person included in this application, ever:

- been in Australia and not complied with visa conditions or departed Australia outside your authorised period of stay?
- had an application for entry to or further stay in Australia refused, or had a visa for Australia cancelled?

តើលោកអ្នក ឬជនទៀតដែលបានរាយនាមនៅក្នុងពាក្យសុំនេះធ្លាប់:

- ដែលបានមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី ហើយមិនបានគោរពតាមលក្ខខណ្ឌទិដ្ឋភាព ឬបានចាកចេញពីប្រទេសអូស្ត្រាលីខុសពីកំណត់រយៈពេលអនុញ្ញាតស្នាក់នៅរបស់លោកអ្នកឬទេ?
- ត្រូវបានគេជំទាស់ទៅលើពាក្យសុំចូលមក ឬបន្តពេលស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីបន្ថែមទៀត ឬត្រូវបានគេលុបចោលទិដ្ឋភាពចូលមកប្រទេសអូស្ត្រាលីឬទេ?

No  Yes  Give details  ▶ សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

--

**35** Complete the following details if you (or any other person included in this application)

have applied for **permanent** entry to Australia in the last 5 years

សូមបំពេញព័ត៌មានជាក់លាក់ដូចខាងក្រោមនេះ ប្រសិនបើលោកអ្នក (ឬជនទៀតដែលបានរាយនាមនៅក្នុងពាក្យសុំនេះ)

ធ្លាប់បានដាក់ពាក្យសុំចូលមកប្រទេសអូស្ត្រាលីជាអចិន្ត្រៃយ៍ ក្នុងរយៈពេល៥ឆ្នាំកន្លងទៅ

Was a visa granted?  
(YES or NO)  
តើត្រូវបានផ្តល់ជូនទិដ្ឋភាពឬទេ?  
(បាទ/ចាស៍ ទេ)

Month and year ខែ និងឆ្នាំ	Place of application ទីកន្លែងដាក់ពាក្យសុំ	Type of visa applied for ប្រភេទទិដ្ឋភាពដែលបានដាក់ពាក្យសុំ

**36** Complete the following details if you (or any other person included in this application)

have applied for **temporary** entry to Australia in the last 5 years

សូមបំពេញព័ត៌មានជាក់លាក់ដូចខាងក្រោមនេះ ប្រសិនបើលោកអ្នក (ឬជនទៀតដែលបានរាយនាមនៅក្នុងពាក្យសុំនេះ)

ធ្លាប់បានដាក់ពាក្យសុំចូលមកប្រទេសអូស្ត្រាលីជាបណ្តោះអាសន្ន ក្នុងរយៈពេល៥ឆ្នាំកន្លងទៅ

Was a visa granted?  
(YES or NO)  
តើត្រូវបានផ្តល់ជូនទិដ្ឋភាពឬទេ?  
(បាទ/ចាស៍ ទេ)

Month and year ខែ និងឆ្នាំ	Place of application ទីកន្លែងដាក់ពាក្យសុំ	Type of visa applied for ប្រភេទទិដ្ឋភាពដែលបានដាក់ពាក្យសុំ

**Part I – Assistance with this form**

**ផ្នែក I – ជំនួយក្នុងការបំពេញពាក្យសុំនេះ**

**37** Did you receive assistance in completing this form?  
តើលោកអ្នកបានទទួលជំនួយក្នុងការបំពេញពាក្យសុំនេះឬទេ?

No  Go to Part J  
ទេ  សូមទៅផ្នែក J

Yes  Please give details of the person who assisted you  
បាទ/ចាសី  សូមសរសេរព័ត៌មាននៃជនដែលបានជួយលោកអ្នក

Title: Mr  Mrs  Miss  Ms  Other   
ឈ្មោះ: លោក  អ្នកស្រី  កញ្ញា  អ្នកនារី  ផ្សេងទៀត

Family name   
នាមត្រកូល

Given names   
នាមខ្លួន

Address   
អាសយដ្ឋាន   
 POSTCODE  
លេខតំបន់

Telephone number or daytime contact   
លេខទូរស័ព្ទ ឬលេខទូរស័ព្ទទាក់ទងនៅពេលថ្ងៃ

COUNTRY CODE លេខប្រទេស	AREA CODE លេខកូដតំបន់	NUMBER លេខទូរស័ព្ទ
( )	( )	

Office hours   
ក្នុងម៉ោងធ្វើការ

Mobile/cell   
លេខទូរស័ព្ទចល័ត

**38** Is the person an agent registered with the Office of the Migration Agents Registration Authority (Office of the MARA)?  
តើជននោះជាភ្នាក់ងារដែលបានចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ជាមួយ ការិយាល័យនៃអង្គការចុះឈ្មោះភ្នាក់ងារ

អន្តេប្រវេសន៍ (Office of the MARA) ឬ?

No   
ទេ

Yes  Go to Part J  
បាទ/ចាសី  សូមទៅផ្នែក J

**39** Is the person/agent in Australia?  
តើជន/ភ្នាក់ងារនោះនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីឬ?

No  Go to Part J  
ទេ  សូមទៅផ្នែក J

Yes   
បាទ/ចាសី

**40** Did you pay the person/agent and/or give a gift for this assistance?  
តើលោកអ្នកបានបង់ថ្លៃទៅជន/ភ្នាក់ងារនោះ និង/ឬផ្តល់អំណោយដល់ជននោះសំរាប់ការផ្តល់ជំនួយនេះឬទេ?

No   
ទេ

Yes   
បាទ/ចាសី

**Part J – Options for receiving written communications**

**ផ្នែក J – ជម្រើសដើម្បីទទួលយកការទាក់ទងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ**

**41** All written communications about this application should be sent to:  
(Tick one box only)

គ្រប់ទាំងការទាក់ទងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរអំពីការដាក់ពាក្យសុំនេះគួរផ្ញើទៅ:  
(សូមគូសយកតែប្រអប់មួយប៉ុណ្ណោះ)

- Myself   
រូបខ្ញុំផ្ទាល់
- OR
- OR
- Authorised recipient   
អ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាត
- OR
- OR
- Migration agent   
ភ្នាក់ងារអន្តេប្រវេសន៍
- OR
- OR
- Agent exempted from registration   
ភ្នាក់ងារដែលបានលើកលែងពីការចុះឈ្មោះ

All written communications will be sent to the address for communications that you have provided in this form.

គ្រប់ទាំងការទាក់ទងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនឹងត្រូវបានផ្ញើទៅអាសយដ្ឋានសំរាប់ការទាក់ទង ដែលលោកអ្នកបានផ្តល់ជូននៅក្នុងពាក្យសុំនេះ។

You must complete form 956 *Appointment of a migration agent or exempt agent or other authorised recipient* and attach it to this application form. Form 956 is available from the department's website **www.immi.gov.au**

លោកអ្នកត្រូវបំពេញពាក្យសុំលេខ 956 *ការតែងតាំងភ្នាក់ងារអន្តេប្រវេសន៍ ឬភ្នាក់ងារដែលបានលើកលែង ឬអ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាត* រួចដាក់ភ្ជាប់ទៅនឹងពាក្យសុំនេះ។ លោកអ្នកអាចទទួលបានពាក្យសុំនេះពី វិបសាយរបស់ក្រសួង **www.immi.gov.au**

# Part K – Payment details

## ផ្នែក K - របាយការណ៍ស្តីអំពីការបង់ថ្លៃ

### 42 How will you pay your application charge?

If applying **in Australia**, debit card or credit card are the preferred methods of payment. Debit cards cannot be used for applications lodged by mail. If paying by bank cheque or money order, please make payable to the Department of Immigration and Citizenship.

If applying **outside Australia**, please check with the Australian Government office where you intend to lodge your application as to what methods of payment and currencies they can accept and to whom the payment should be made payable.

តើលោកអ្នកនឹងបង់ថ្លៃដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកដោយរបៀបណា?

ប្រសិនបើដាក់ពាក្យសុំនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ប័ណ្ណឥណទាន និងប័ណ្ណឥណទានគឺជាវិធីបង់ប្រាក់ដែលមានគេនិយមចូលចិត្ត។ លោកអ្នកមិនអាចប្រើប័ណ្ណឥណទានសំរាប់ពាក្យសុំដែលដាក់តាមសំបុត្រឡើយ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកបង់តាមមូលប្បទានប្រតិបត្តិការ ឬអាណត្តិប្រៃសណីយ៍ សូមបង់ទៅឲ្យ Department of Immigration and Citizenship" (ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍ និងកិច្ចការចូលសញ្ជាតិ)។

ប្រសិនបើដាក់ពាក្យសុំនៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី សូមត្រួតពិនិត្យមើលជាមួយការិយាល័យរដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលីដែលលោកអ្នកបំរុងនឹងដាក់ពាក្យសុំ ដើម្បីឲ្យដឹងថាតើវិធីបង់ថ្លៃមួយណា និងរូបិយវត្ថុមួយណាដែលគេអាចទទួលយក ហើយថាតើគួរបង់ទៅឲ្យរណា។

- Bank cheque   
មូលប្បទានប្រតិបត្តិការ
- Money order   
អាណត្តិប្រៃសណីយ៍
- Debit card  **Cannot be used for applications lodged by mail**  
ប័ណ្ណឥណទាន មិនអាចប្រើប័ណ្ណសំរាប់ពាក្យសុំដែលដាក់តាមសំបុត្រឡើយ
- Credit card  **Give details below**  
ប័ណ្ណឥណទាន សូមផ្តល់ព័ត៌មានពិស្តារខាងក្រោមនេះ

Payment by (tick one box) Australian Dollars  
បង់ដោយ (គូសយកប្រអប់មួយ) ជាមួយប័ណ្ណអូស្ត្រាលី

Mastercard <input type="checkbox"/> <span style="margin-left: 20px;">Diners Club <input type="checkbox"/></span> ម៉ាស៊ីនកាត <input type="checkbox"/> <span style="margin-left: 20px;">ប័ណ្ណដាញទឹកខ្ចីប <input type="checkbox"/></span> American Express <input type="checkbox"/> <span style="margin-left: 20px;">JCB <input type="checkbox"/></span> អាមេរិកាំងអិចប្រេស <input type="checkbox"/> <span style="margin-left: 20px;">ហ្គេស៊ីប៊ី <input type="checkbox"/></span> Visa <input type="checkbox"/> វីហ្សា <input type="checkbox"/>	<input style="width: 100%; height: 40px;" type="text" value="AUD"/>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------

Credit card number លេខប័ណ្ណឥណទាន

Expiry date ថ្ងៃផុតកំណត់

MONTH ខែ	YEAR ឆ្នាំ
:	:

Cardholder's name ឈ្មោះអ្នកកាន់ប័ណ្ណ

Telephone number លេខទូរស័ព្ទ

COUNTRY CODE លេខប្រទេស	AREA CODE លេខតំបន់	NUMBER លេខ
(       ) (       )		

Address អាសយដ្ឋាន

  
  

POSTCODE  
លេខប៉ូស្តកូដ

Signature of cardholder ហត្ថលេខានៃអ្នកកាន់ប័ណ្ណ

Credit card information will be used for charge paying purposes only. ព័ត៌មានស្តីពីលេខប័ណ្ណឥណទាននឹងត្រូវគេប្រើសំរាប់តែគោលបំណងបង់ថ្លៃការដាក់ពាក្យសុំប៉ុណ្ណោះ។

# Part L – Declaration

## ផ្នែក L – សេចក្តីថ្លែង

**Warning:** Giving false or misleading information is a serious offence.

ការព្រមាន: ការផ្តល់ព័ត៌មានខុស ឬនាំឲ្យយល់ខុសគឺជាការប្រព្រឹត្តបទល្មើសដ៏ធ្ងន់ធ្ងរ។

**43** Having read the 'Conditions for a tourist visa to Australia' on page 2 of this form:

- I understand that the visa I am applying for does not permit me to work or undertake business activities in Australia.
- I understand that the visa I am applying for does not permit me to study for longer than 3 months in Australia.
- My intention to visit Australia is genuine and I will abide by the conditions and period of stay of the visa.
- I have adequate funds to meet all costs associated with the visit to and from Australia for all those included in this application.
- I have truthfully declared all relevant details requested of me in this application.
- I understand that the effect of the 8503 visa condition is that it will not be possible for me to apply to remain in Australia beyond the authorised period of stay of my visa. I agree to having this condition included on any visa issued to me as a result of this application.
- I acknowledge that I understand that if the 8503 visa condition is imposed on my visa, it will be indicated on the visa label, or in documents given to me by the department about the grant of my visa, by the condition code '8503' and by the short description 'No Further Stay'.
- I acknowledge that this means that the 8503 condition has been imposed on my visa, that I am required to depart Australia before the end of the period of stay authorised by my visa and that I understand the restriction that condition 8503 places on me.
- In any part of this form which has been completed with the assistance of another person, I declare that the information as set down is true and correct and has been included with my full knowledge, consent and understanding.
- If granted a visa, I will advise the overseas mission should my circumstances change prior to my travel to Australia.

ដោយបានអាន "លក្ខខណ្ឌទិដ្ឋភាពអ្នកទេសចរទៅកាន់ប្រទេសអូស្ត្រាលី" នៅទំព័រ 2 នៃពាក្យសុំនេះ:

- ខ្ញុំយល់ថាទិដ្ឋភាពដែលខ្ញុំកំពុងដាក់ពាក្យសុំ មិនអនុញ្ញាតឲ្យខ្ញុំធ្វើការ ឬធ្វើសកម្មភាពពាណិជ្ជកម្មនានានៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីទេ។
- ខ្ញុំយល់ថាទិដ្ឋភាពដែលខ្ញុំកំពុងដាក់ពាក្យសុំ មិនអនុញ្ញាតឲ្យខ្ញុំសិក្សាលើសពីរយៈពេលពេលវេលាដែលអនុញ្ញាតឲ្យប្រទេសអូស្ត្រាលីទេ។
- គោលបំណងនៃការទៅលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីរបស់ខ្ញុំគឺពិតគ្រប់ ហើយខ្ញុំនឹងប្រព្រឹត្តទៅតាមលក្ខខណ្ឌ និងរយៈពេលស្នាក់នៅដែលបានចុះនៅក្នុងទិដ្ឋភាព។
- ខ្ញុំមានប្រាក់ចំនួនគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីបំពេញត្រូវទាំងការចំណាយដែលទាក់ទងនឹងការទៅលេង គឺធ្វើដំណើរទៅ និងមកប្រទេសអូស្ត្រាលី សំរាប់គ្រប់អស់អ្នកដែលចុះនៅក្នុងពាក្យសុំនេះ។
- ខ្ញុំបានប្រកាសដោយស្មោះត្រង់ទាំងព័ត៌មានទាក់ទងនឹងពាក់លាក់ ដែលខ្ញុំត្រូវបានស្នើសុំនៅក្នុងពាក្យសុំនេះ។
- ខ្ញុំយល់ថាទិដ្ឋភាពលក្ខខណ្ឌទិដ្ឋភាព 8503 គឺថាវានឹងមិនអនុញ្ញាតឲ្យខ្ញុំដាក់ពាក្យសុំនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីលើសពីម្តងរយៈពេលអនុញ្ញាតនៃការស្នាក់នៅនៃទិដ្ឋភាពរបស់ខ្ញុំទេ។ ខ្ញុំទទួលយល់ព្រមឲ្យមានលក្ខខណ្ឌនេះដាក់ចុះនៅលើទិដ្ឋភាពណាមួយដែលត្រូវបានចេញឲ្យខ្ញុំ ជាលទ្ធផលនៃការដាក់ពាក្យសុំនេះ។
- ខ្ញុំទទួលយល់ព្រម ហើយខ្ញុំយល់ថាប្រសិនបើលក្ខខណ្ឌទិដ្ឋភាព 8503 ត្រូវបានដាក់កំណត់លើទិដ្ឋភាពរបស់ខ្ញុំ វានឹងត្រូវបានប្រាប់នៅលើផ្ទាំងទិដ្ឋភាព ឬនៅក្នុងឯកសារដែលត្រូវបានប្រគល់មកឲ្យខ្ញុំដោយក្រសួងអំពីការប្រគល់ឲ្យនៃទិដ្ឋភាពរបស់ខ្ញុំដោយលេខកូដលក្ខខណ្ឌ "8503" និងដោយមានការចុះពិពណ៌នាដ៏ខ្លីថា "មិនឲ្យស្នាក់នៅទៀតទេ"។
- ខ្ញុំទទួលយល់ព្រមថា មានន័យថាលក្ខខណ្ឌ 8503 ត្រូវបានដាក់កំណត់លើទិដ្ឋភាពរបស់ខ្ញុំ ថាខ្ញុំត្រូវបានគម្របឲ្យចាកចេញពីប្រទេសអូស្ត្រាលីមុនពេលបញ្ចប់រយៈពេលស្នាក់នៅដែលអនុញ្ញាតដោយទិដ្ឋភាពរបស់ខ្ញុំ ហើយថា ខ្ញុំយល់ថាមានការដាក់កម្រិតលក្ខខណ្ឌ 8503 មកលើខ្ញុំ។
- នៅក្នុងផ្នែកណាមួយនៃពាក្យបំពេញនេះដែលបានបំពេញរួចហើយ ដោយមានជំនួយអំពីឯកសារណាមួយក៏ដោយ ខ្ញុំសូមប្រកាសថាព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ជូនគឺពិតគ្រប់ ហើយត្រឹមត្រូវ ហើយត្រូវបានដាក់ចូលដោយមានការដឹងយល់ការយល់ព្រម និងការយល់ច្បាស់ទាំងស្រុងរបស់ខ្ញុំ។
- ប្រសិនបើខ្ញុំបានទទួលទិដ្ឋភាព ខ្ញុំនឹងជម្រាបជូនភារិយាល័យរបស់កម្មនេយ្យទេសចរណ៍របស់ខ្ញុំប្រែប្រួល មុនពេលខ្ញុំចេញដំណើរមកកាន់ប្រទេសអូស្ត្រាលី។

**Signature of applicant**

ហត្ថលេខានៃអ្នកដាក់ពាក្យសុំ

Date

DAY ថ្ងៃទី	MONTH ខែ	YEAR ឆ្នាំ

**If you are unable to collect your passport, you will need to make adequate arrangements for its return to you.**

We strongly advise that you keep a copy of your application and all attachments for your records.

ប្រសិនបើលោកអ្នកមិនអាចមកយកលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកបានទេ លោកអ្នកនឹងត្រូវរៀបចំវិធានការយ៉ាងណាដើម្បីឲ្យគេផ្ញើវាមកលោកអ្នកវិញ។

យើងសូមណែនាំយ៉ាងខ្លាំងថា លោកអ្នកត្រូវរក្សាទុកសេចក្តីថ្លែងនៃពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកមួយច្បាប់ និងការដាក់ភ្ជាប់ទាំងឡាយ សំរាប់ដាក់កំណត់ត្រារបស់លោកអ្នក។